

Vilkår og betingelser for levering
(for Varer, Tjenester og Digitale Tjenester)

1. Introduksjon, definisjoner og tolkning

- 1.1. Disse vilkår og betingelser for levering ("**Leveringsbetingelser**") (a) gjelder for og regulerer: (i) alt salg av Varer; (ii) levering av Digitale Tjenester; og (iii) levering av Tjenester; og (b) utgjør en del av Kontrakten mellom Sandvik og Kjøperen.
- 1.2. Partene er enige om at: (a) ord eller uttrykk som begynner med stor forbokstav i disse Leveringsbetingelsene skal ha den betydningen som er gitt i punkt 25 (*Definisjoner*), og (b) at disse Leveringsbetingelser skal tolkes og fortolkes i samsvar med pkt. 3.5 (*Kontrakten*) og punkt 26 (*Tolkning*).

2. Tilbud, Ordre og Ordrebekreftelse

- 2.1. Kjøperen kan sende inn en Ordre til Sandvik (Ordre kan følge et Tilbud).
- 2.2. Med forbehold for klausul 3 (*Kontrakten*) utgjør Ordren et tilbud (fra Kjøperen) om å kjøpe (fra Sandvik) visse Varer, Tjenester eller Digitale Tjenester i henhold til disse Leveringsbetingelsene.
- 2.3. Sandvik kan, etter eget skjønn, enten: (a) akseptere Ordren ved hjelp av en Ordrebekreftelse (partene blir da umiddelbart bundet av Kontrakten), eller (b) avvise Ordren.

3. Kontrakten

- 3.1. Partene er enige om at: (a) levering av alle Varer, Tjenester og Digitale Tjenester i henhold til, eller i forbindelse med, en Ordre er underlagt disse Leveringsbetingelser og de øvrige bestemmelsene i Kontrakten; (b) Kontrakten inneholder hele avtalen mellom partene med hensyn til dens innhold og erstatter all tidligere kommunikasjon og avtaler mellom partene; (c) ved inngåelsen av Kontrakten har Kjøperen ikke, og vil ikke, bygge(t) på noen kommunikasjon eller representasjon (unntatt uredlige feilaktig fremstilling) som ikke er uttrykkelig angitt i Kontrakten; (d) Kontrakten gjelder med utelukkelse av alle andre vilkår eller betingelser, inkludert de: (i) utstedt eller henvist til av Kjøperen (inkludert i en Ordre); eller (ii) som kan være underforstått ved Lov, handel, sedvane, praksis eller handelspraksis.
- 3.2. Sandvik vil ikke levere på, og avviser uttrykkelig: (a) Kjøperens standard innkjøpsvilkår (eller lignende), og (b) i den utstrekning det er tillatt i henhold til gjeldende Lov, alle andre vilkår enn de som fremgår av Kontrakten.
- 3.3. Partene er enige om at Kontrakten er inngått som beskrevet i pkt. 2 (*Tilbud, Ordre og Ordrebekreftelse*).
- 3.4. Kjøperen samtykker i, uten å begrense Sandvik-Garantien, at ved å: (a) å ta Varene i besittelse, eller (b) å motta Tjenestene eller de Digitale Tjenestene, erkjenner og samtykker Kjøperen ugjenkallelig i at Varene, Tjenestene eller de Digitale Tjenestene (alt etter hva som er tilfelle) er levert i henhold til Kontrakten.
- 3.5. Hvis, og i den grad, det er motstrid, uoverensstemmelse eller tvetydighet mellom de ulike delene av Kontrakten, skal slik motstrid, uoverensstemmelse eller tvetydighet løses i henhold til følgende forrangsrekkefølge (det dokumentet som står først i listen, har forrang fremfor et dokument som står senere i listen): (a) Ordrebekreftelsen (hvis dokumentert); (b) ethvert annet dokument som er vedlagt eller henvist til i Ordrebekreftelsen (hvis dokumentert); (c) disse Leveringsbetingelsene; (d) **ethvert annet dokument som er vedlagt** eller henvist til i Leveringsbetingelsene; (e) Tilbudet; (f) ethvert annet dokument som er vedlagt eller henvist til i Tilbudet; og (g) med forbehold om punkt 3.2. Ordren.

4. Fasilitet og Sikkerhetsrettighet

- 4.1. I henhold til punkt 4.2, hvis Sandvik har gitt Kjøperen en Fasilitet, kan Sandvik trekke tilbake Fasiliteten enten: (a) etter skriftlig avtale med Sandvik, eller (b) på annen måte, når som helst og uten forutgående varsel til Kjøperen.
- 4.2. Sandvik forbeholder seg retten til når som helst å vurdere Fasiliteten (herunder Fasilitetens omfang, art og varighet).
- 4.3. Kjøperen samtykker i at: (a) Sandvik fra tid til annen kan gjøre en Ordrebekreftelse betinget av at Sandvik mottar en Sikkerhetsrettighet i rett tid; og (b) der Sandvik krever en Sikkerhetsrettighet, skal Sandvik ikke være forpliktet til å levere, forsyne eller på annen måte gjøre de relaterte Varene, Tjenestene eller Digitale Tjenestene tilgjengelige med mindre og inntil Sikkerhetsrettigheten er etablert til Sandviks tilfredshet.
- 4.4. Sandvik skal ha rett til en rimelig utsettelse av: (a) avtalt Leveringsdato, eller (b) andre leveringsforpliktelser som måtte følge av Kjøperens manglende eller forsinkede etablering av Sikkerhetsrettighet.

5. Varer - Levering og Risiko

- 5.1. Partene er enige om at: (a) Sandvik skal levere Varene til Sandviks adresse angitt i Ordrebekreftelsen; (b) risikoen for Varene skal gå over på Kjøperen i samsvar med Incoterm fastsatt i henhold til pkt. 9.1 (c) levering av Varene kan skje i en eller flere omganger og på forskjellige tidspunkter eller ved separate forsendelser eller leveranser; (d) overholdelse av Leveringsdatoen bestemmes av datoen for POD; og (e) Kjøperens forpliktelse til å ta imot levering av Varene er en vesentlig forpliktelse i henhold til Kontrakten.
- 5.2. Kjøperen samtykker i at dersom Sandvik ikke er i stand til å levere Varene til Kjøperen på Leveringsdatoen på grunn av Kjøperens manglende evne, tilgjengelighet eller vilje til å ta imot levering, kan Sandvik (etter eget valg), uten at

- dette berører Kjøperens forpliktelser i henhold til Kontrakten eller Sandviks andre rettigheter eller rettsmidler i henhold til Kontrakten: (a) sende Varene, eller (b) lagre Varene for Kjøperens regning og risiko (slike utgifter forfaller til betaling umiddelbart etter påkrav).
- 5.3. Hvis Kjøperen ikke henter eller mottar Varene innen tre (3) måneder etter Leveringsdato, har Sandvik rett til, uten at det berører Sandviks øvrige rettigheter og beføyelser i henhold til Kontrakten, å: (a) heve hele eller deler av Kontrakten, og (b) avhende Varene og, med mindre annet er angitt i Ordrebekreftelsen, kreve Kjøperen for en kompensasjon på: (i) for standardvarer, 15 % av Betalbart beløp for de aktuelle varene, eller (ii) for ikke-standardvarer, 30 % av Betalbart beløp som skal betales for de aktuelle varene eller material- og arbeidskostnadene som er påløpt frem til kanselleringsdatoen, avhengig av hva som er høyest, og som skal betales av Kjøperen innen ti (10) dager etter at Sandvik har utstedt den tilsvarende fakturaen.
- 5.4. Partene er enige om at kompensasjonen som er beskrevet i pkt. 5.3 er et reelt forhåndsestimat av de kostnader og tap som Sandvik vil lide som følge av at Kjøperen unnlater å ta imot Varene.
- 5.5. Med forbehold for klausul 6 (*Forsinkelsesbetalinger*) og i den grad det er tillatt i henhold til gjeldende Lov, samtykker Kjøperen i at: (a) Leveringsdatoen er estimert og ikke garantert; og (b) selv om Sandvik skal gjøre rimelige anstrøngelser for å overholde en estimert Leveringsdato, skal Sandvik ikke være ansvarlig overfor Kjøperen for tap eller skade som Kjøperen lider eller pådrar seg som følge av at Sandvik ikke leverer Varene før utløpet av Leveringsdatoen.

6. Varer - Forsinkelsesbetalinger

- 6.1. Partene er enige om at, med forbehold for punkt 21 (*Force Majeure og Spesifiserte risikoer*), hvis: (a) Kontrakten (i Ordrebekreftelsen) uttrykkelig åpner for Forsinkelsesbetaling; og (b) Varene ikke er levert før utløpet av Leveringsdatoen, kan Kjøperen, med forbehold for punkt 6.2 kreve Forsinkelsesbetalingen som Sandvik (etter eget valg) enten skal: (i) tilbakebetale til Kjøperen; (ii) trekke fra kjøpesummen for Varene; eller (iii) kreditere Kjøperen.
- 6.2. Kjøperens rett til å kreve Forsinkelsesbetaling forutsetter at Kjøperen gir Sandvik skriftlig melding om kravet før utløpet av nitti (90) dager fra (og inkludert) den opprinnelige Leveringsdatoen.
- 6.3. I den grad det er tillatt i henhold til gjeldende Lov, skal Kjøperen, dersom Kjøperen utøver sin rett til å motta en Forsinkelsesbetaling: (a) forutsatt at Kjøperen mottar de aktuelle Varene, og (b) uten at det berører Kjøperens misligholdsbeføyelser i henhold til Sandvik-garantien, ikke ha rett til ytterligere misligholdsbeføyelser i forbindelse med den forsinkede leveringen av Varene.
- 6.4. Partene er enige om at: (a) Forsinkelsesbetalingen representerer et reelt forhåndsestimat av tap og en prisjustering i form av refusjon av avgifter for verdien av Varer som ikke er levert i tide; (b) Forsinkelsesbetalingen er fremforhandlet av parter med tilsvarende forhandlingsstyrke og som har hatt fordelene av juridisk rådgivning; og (c) hvis en kompetent domstol fastslår at Forsinkelsesbetalingen ikke kan håndheves i henhold til gjeldende Lov, kan Kjøperen i stedet søke generell erstatning (forutsatt at Sandviks ansvar for slik generell erstatning skal (med forbehold for pkt. 18.1 (*Ansvar*)) ikke overstige det Forsinkelsesbetalingen som skulle ha vært betalt dersom Forsinkelsesbetalingen hadde vært rettskraftig.

7. Varer - Avbestillinger

- 7.1. Kjøperen samtykker i at: (a) med mindre annet er uttrykkelig spesifisert i Kontrakten, Kjøperer ikke har rett til å kansellere, avslutte, endre eller utsette en Kontrakt uten forutgående skriftlig tillatelse og samtykke fra Sandvik; og (b) skal holde Sandvik skadesløs for ethvert tap, kostnad eller skade som oppstår som følge av brudd på dette punktet. 7.1 (med fradrag for eventuelle avbestillingsgebyrer som er avtalt i Tilbudet).
- 7.2. Partene er enige om at: (a) Kjøperen må varsle Sandvik skriftlig om enhver skade eller mangel på Varene innen: (i) to (2) Dager etter datoen for POD når det gjelder kjemiske harpikser og harpikskapsler; og (ii) i alle andre tilfeller, syv (7) Dager etter datoen for POD; og (b) hvis Kjøperen ikke varslar Sandvik innen denne tidsperioden, anses Kjøperen for å ha akseptert Varene uten forbehold.
- 7.3. Partene er enige om at: (a) Kjøperen må varsle Sandvik skriftlig om feil leveranse av Varer innen tjueen (21) dager etter datoen for POD; og (b) dersom Kjøperen ikke varslar Sandvik innen denne fristen, anses Kjøperen å ha akseptert Varene betingelsesløst.
- 7.4. Sandvik samtykker i at, med forbehold for punkt 7.3 (a) kjøpesummen for alle Varer som feilaktig er levert til Kjøperen i henhold til en Kontrakt, skal refunderes eller krediteres i sin helhet; og (b) i de tilfeller hvor pkt. 7.4 (a) gjelder, vil fraktkostnadene til det mottakende Sandvik-lageret være for Sandviks regning.

8. Varer - Retur av Varer som ikke er beheftet med feil og mangler

- 8.1. Kjøperen erkjenner og godtar at: (a) returer av Varer som ikke er berørt av defekter, kun vil bli akseptert etter Sandviks forutgående skriftlige samtykke; (b) alle Varer som aksepteres som returer, vil være gjenstand for et ekspedisjonsgebyr; og (c) Varer som er berørt av defekter, skal håndteres i henhold til pkt. 11 (Sandvik garanti).
- 8.2. Med forbehold for klausuler 8.1 (ovenfor) og 18 (*Ansvar*) og med unntak av det som er beskrevet i punktene 7.2 og 7.3 gjelder følgende vilkår for alle Varer som

- Kjøperen ønsker å returnere: (a) Kjøperen må varsle Sandvik om sin intensjon om å returnere Varene før utløpet av syv (7) Dager fra (og inkludert) datoen for POD (etter dette varselet skal Sandvik generere en Returseddell); (b) Kjøperen må sørge for at Varene er mottatt av Sandviks utpekte lager før utløpet av fjorten (14) Dager fra (og inkludert) datoen for Returseddelen; og (c) ikke-returnerbare Varer (uavhengig av andre kriterier) skal omfatte: (i) pakninger, (ii) tetninger, (iii) remmer, (iv) slanger, (v) åpnede sett, (vi) Varer som er laget på bestilling, (vii) varer som ikke kommer fra Sandvik, og (viii) glass.
- 8.3. Kjøperen erkjenner og samtykker i at Sandvik, i den utstrekning det er tillatt i henhold til gjeldende Lov, ikke skal: (a) være ansvarlig, eller (b) påta seg noen risiko eller noe ansvar for returnerte Varer med mindre og inntil Sandvik har akseptert returen gjennom generering og levering av Returseddell og i samsvar med punkt 8.4.
- 8.4. Kjøperen erkjenner og godtar at: (a) Returseddelen skal utgjøre Sandviks foreløpige godkjenning av returen av Varene; og (b) full og endelig aksept av returen skjer etter Sandviks eget skjønn og er underlagt følgende betingelser: (i) en kopi av Returseddelen må følge med Varene; (ii) de returnerte Varene vil bli gjenstand for en visuell og teknisk inspeksjon ved mottak på Sandviks lager; (iii) de returnerte Varene må være: (A) uskadet; (B) i originalemballasjen (der det er aktuelt); og (C) kan selges som nye; og (iv) Varene må ikke ha blitt montert eller på annen måte brukt på noen måte .
- 8.5. Kjøperen erkjenner og godtar at: (a) Varer som avvises av Sandviks mottakslager på grunn av manglende overholdelse av betingelsene spesifisert i pkt. 8.4 vil bli oppbevart av Sandvik i påvente av instruksjoner fra Kjøperen; og (b) Varer som er avvist av Sandvik og som ikke er hentet av Kjøperen, vil bli avhendet hvis de ikke er hentet av Kjøperen før utløpet av tre (3) måneder fra (og inkludert) datoen da Sandvik mottok Varene til sitt utpekte lager.
- 8.6. Partene er enige om at dersom Sandvik aksepterer retur av Varer og Varene returneres: (a) før utløpet av fjorten (14) Dager fra (og inkludert) datoen på Returseddelen, men ikke senere enn tretti (30) Dager fra (og inkludert) datoen på POD, skal Kjøperen ha rett til å motta full kreditering for den fakturerte verdien av de aktuelle Varene; eller (b) senere enn tretti (30) Dager fra (og inkludert) datoen på POD, skal Kjøperen ikke ha rett til å motta kreditering for den fakturerte verdien av de aktuelle Varene.
- 8.7. Partene er enige om at frakt til Sandviks anviste lager i alle tilfeller skal skje for Kjøpers regning.
- 9. Pris og betaling**
- 9.1. **Incoterms:** Med mindre annet er spesifisert i kontrakten, er alle priser oppgitt "Ex Works" (i henhold til Incoterms 2020) og inkluderer ikke frakt, forsikring, merverdiavgift, andre skatter, toll- eller særavgifter (eller lignende).
- 9.2. **Endringer i en Ordre før levering:** Kjøperen erkjenner og godtar at: (a) dersom det oppstår endringer før levering, kan prisen endres av Sandvik; (b) dersom Kjøperen ber om en endring av Ordren før: (i) levering av Varene; eller (ii) utførelse av Tjenestene eller Digitale Tjenester, kan Sandvik etter eget skjønn akseptere eller avvise en slik forespørsel; (c) dersom en Ordre endres, vil prisen på Ordren øke eller reduseres (alt etter hva som er nødvendig) med et beløp som er avtalt mellom partene eller, i mangel av en slik avtale, med et beløp som Sandvik med rimelighet kan fastsette; og (d) der beløpet skal fastsettes av Sandvik, skal Sandvik beregne beløpet med henvisning til Sandviks til enhver tid gjeldende prisliste, kostnader, utgifter, tap og skader som er påført, indirekte kostnader, fortjeneste og andre rimelige satser og gebyrer i forbindelse med endringen.
- 9.3. **Beskatning:** Partene er enige om at med hensyn til MVA eller annen gjeldende beskatning: (a) prisene oppgis eksklusiv merverdiavgift; (b) dersom Sandvik i en jurisdiksjon skal betale merverdiavgift til en skattemyndighet i forbindelse med levering av Varer, Tjenester eller Digitale Tjenester, skal et beløp tilsvarende slik merverdiavgift beregnes og belastes Kjøperen som et tilleggsbeløp; (c) i den grad en betaling til en part i henhold til eller i forbindelse med Kontrakten beregnes med henvisning til, eller som en spesifisert prosentandel av, et annet beløp eller en annen inntektsstrøm, skal betalingen beregnes med henvisning til, eller som en spesifisert prosentandel av, beløpet eller inntektsstrømmen eksklusiv merverdiavgift; (d) i tillegg til og uten å begrense det ovennevnte, når et salg av Varer behandles som ikke momspliktig på grunnlag av at Kjøperen eller dennes spedtør skal flytte Varene fra et land til et annet land, skal Kjøperen på forespørsel gi Sandvik all transportrelatert dokumentasjon og (hvis aktuelt) tolldokumentasjon som viser at Varene er flyttet over landegrensene; (e) hvis Kjøperen ikke leverer den etterspurte dokumentasjonen innen den forespurte tidsfristen, eller dokumentasjonen ikke er av den standarden som kreves av den relevante skattemyndigheten, eller dokumentasjonen indikerer at: (i) at Varene ikke ble flyttet over landegrensene og/eller (ii) at Varene ikke ble flyttet over landegrensene innen den tidsperioden som kreves i henhold til Lov eller skattemyndighetenes praksis, og/eller (iii) at Varene ble flyttet av en annen part enn Kjøperen eller dennes spedtør uten Sandviks skriftlige godkjenning, skal Kjøperen betale Sandvik et beløp som tilsvarer eventuell merverdiavgift som Sandvik er pålagt å redegjøre for overfor en skattemyndighet i henhold til punkt 9.3(b) sammen med eventuelle bøter og renter pålagt Sandvik av en avgiftsmyndighet i forbindelse med leveringen av varene ; og (f) dette punkt 9.3 vil fortsette å gjelde etter utløpet eller oppsigelsen av Kontrakten.
- 9.4. **Fakturering og betaling:** Kjøperen samtykker i at: (a) med mindre annet er spesifisert i Kontrakten, skal Sandvik fakturere Kjøperen for det Betalbare beløpet ved levering av Varene, Tjenestene eller de Digitale Tjenestene (alt etter hva som er tilfelle); (b) Kjøperen skal betale det Betalbare beløpet (i sin helhet og uten motregning, tilbakeholdelse eller fradrag) på eller før utløpet av Forfallsdatoen; (c) dersom noe av det Betalbare Beløpet ikke er betalt innen Forfallsdatoen, skal Sandvik ha rett til å kreve og innbringe renter med en sats på 1.5 % per påbegynte måned på det forfalte Beløpet for perioden fra Forfallsdato til betaling skjer i sin helhet; (d) betaling mottatt fra Kjøperen er gyldig når den er honorert eller pengene er klarert; (e) Kjøperen skal holde Sandvik skadesløs for alle kostnader som Sandvik pådrar seg i forbindelse med at Kjøperen ikke betaler det Betalbare beløpet før utløpet av Forfallsdato (inkludert advokatsalærer på advokat- og egen klientskala, inkassosalærer og inkassobyrågebyrer) med full skadesløsholdelse.
- 9.5. **Unnlattelse av å betale det Betalbare beløpet:** Uten at det berører Sandviks andre rettigheter eller rettsmidler som er tilgjengelige i henhold til Kontrakten (herunder i henhold til pkt. 9.4), kan Sandvik: (a) uten forutgående varsel til Kjøperen stanse eller avslutte: (i) leveringen av Varer, Tjenester eller Digitale Tjenester; og (ii) tildeling av rettigheter eller lisenser med hensyn til Varene, Tjenestene eller de Digitale Tjenestene, dersom et Betalbart beløp er eller forblir ubetalt etter Forfallsdato; og (b) skal ha rett til å kreve tilbake fra Kjøperen alle rimelige kostnader og tap som oppstår som følge av stansingen eller avslutningen.
- 10. Varer - Eiendomsforbehold**
- 10.1. Eiendomsretten til Varer solgt og levert av Sandvik til Kjøperen skal ikke overføres til Kjøperen før det totale Betalbare beløpet som skal betales for Varene i henhold til Kontrakten (pluss alle påløpte renter (hvis noen) som skal betales i henhold til pkt. 9) er betalt i sin helhet.
- 10.2. Inntil eiendomsretten til Varer som Sandvik har solgt og levert, har gått over til Kjøperen i samsvar med punkt 10.1 skal Kjøperen (a) holde Varene adskilt og ikke festet fra andre av Kjøperens varer, slik at de forblir lett identifiserbare som Sandviks eiendom; (b) holde Varene i tilfredsstillende stand; (c) ikke fjerne, tilsøre eller dekke over noe identifikasjonsmerke eller emballasje på eller i tilknytning til Varene; og (d) varsle enhver utleier av lokaler som Kjøperen leier der Varene er lagret, om at Varene er Sandviks eiendom.
- 10.3. I tillegg til alle andre rettigheter Sandvik har i henhold til Kontrakten eller gjeldende Lov, har Sandvik rett til å gå inn i Kjøperens lokaler (inkludert leide lokaler) når som helst (i den utstrekning Loven tillater det) for å få tilbake besittelsen av Varene som er underlagt punkt 10.1.
- 10.4. Partene er enige om at dersom Sandvik går inn i lokalene til Kjøperen for å ta Varene i sin besittelse og det ikke er mulig å identifisere hvilke Varer som er Sandviks Varer, men som er i Kjøperens besittelse, skal Varene anses solgt til Kjøperen i samme rekkefølge som Kjøperen mottok Varene.
- 10.5. Hvis mengden Varer overstiger det skyldige beløpet, har Sandvik rett til å avgjøre hvilken del av Varene det krever eiendomsrett til.
- 10.6. Kjøperen skal: (a) holde Varene tilstrekkelig forsikret mot all risiko (for varer av denne typen) fra det tidspunkt risikoen for Varene går over på Kjøperen i henhold til pkt. 5.1 og frem til det tidspunkt da eiendomsretten til Varene går over til Kjøperen i henhold til pkt. 10.1 og (b) hvis Sandvik ber om det, gi Sandvik en kopi av de relevante forsikringspoliser omgående og uten opphold.
- 10.7. Uten å begrense Sandviks øvrige rettigheter eller misligholdsbeføyelser, hvis, før eiendomsretten til Varene overføres til Kjøperen i henhold til punkt 10.1, Kjøperer blir gjenstand for en Insolvenshendelse, skal: (a) Kjøperens rett til å videregjøre Varene eller bruke dem i Kjøperens ordinære virksomhet opphøre umiddelbart; og (b) Sandvik kan når som helst: (i) kreve at Kjøperen leverer alle Varer i sin besittelse som ikke er videresolgt eller ugjenkallelig innlemmet i et annet produkt; og (ii) hvis Kjøperen ikke overholder punkt 10.7(b)(i), ta seg inn i alle lokaler som tilhører Kjøperen (eller en tredjepart der varene er lagret) for å hente dem.
- 11. Varer – Sandvik-garanti**
- 11.1. Partene er enige om at Sandvik-garantien som gjelder på datoen for Ordrebekreftelse skal: (a) dersom den er innenfor rammen av Sandvik-garantien, gjelde for Varene som leveres av Sandvik; og (b) på Kjøpers anmodning, leveres eller gjøres tilgjengelig for Kjøper på tidspunktet for Kontrakten.
- 11.2. I den utstrekning Sandvik-garantien ikke gjelder for Varene, og med forbehold for punkt 11.4 garanterer Sandvik at de leverte Varene (som, for å unngå tvil, ikke omfatter driftsettelse av Varene) ved riktig bruk skal være fri for material- og produksjonsfeil og i det vesentlige være i samsvar med Kontrakten i en periode på tre (3) måneder (eller to (2) måneder for kjemiske harpikser og harpikskapsler) fra (og inkludert) Leveringsdato.
- 11.3. I forbindelse med punkt 11.2 (a) "**riktig bruk**" betyr installasjon, idriftsettelse, drift og vedlikehold i samsvar med Sandviks relevante dokumentasjon; og (b) "feil" betyr enhver feil eller mangel i materialer eller utførelse og ethvert avvik fra spesifikasjonene for Varene som er avtalt i Kontrakten (unntatt bagatellmessige eller uvesentlige feil som ikke påvirker funksjonalitet eller bruk).
- 11.4. Sandvik gir under ingen omstendigheter noen garanti for deler eller komponenter som er produsert og/eller levert av en tredjepart, med mindre annet er avtalt i Kontrakten.

- 11.5. I den utstrekning det er tillatt i henhold til gjeldende Lov: (a) garantiene gitt i Sandvik-garantien og i pkt. 11.2 gjelder i stedet for alle andre uttrykkelige, underforståtte eller lovbestemte garantier eller betingelser, inkludert garantier for tilfredsstillende kvalitet og egnethet for et bestemt formål og eventuelle rettsmidler for følgeskader eller andre tap mot en produsent av Varene; og (b) ingen andre uttrykkelige eller underforståtte garantier gis med mindre de uttrykkelig er gitt skriftlig av Sandvik.
- 11.6. Med forbehold for klausul 18.1 (Ansvaret), skal Sandviks forpliktelser i henhold til dette punkt 11 være begrenset (etter Sandviks valg) til: (a) det som er beskrevet i Sandvik-garantien, og (b) i alle andre tilfeller, til å utbedre ved reparasjon, erstatning eller refusjon av alle Varer som har en mangel.
- 11.7. Eventuelle garantikrav må meddeles Sandvik skriftlig av Kjøperen innen den gjeldende garantiperioden.
- 12. Tjenester**
- 12.1. Med forbehold for klausul 12.4 skal Sandvik utføre Tjenestene: (a) med rimelig kunnskap og omsorg; (b) i det vesentlige i samsvar med beskrivelsen av Tjenesten (hvis noen) som er spesifisert i Kontrakten; (c) i samsvar med alle gjeldende Lover som binder Sandvik som leverandør av Tjenestene; og (d) med rimelige anstrengelser for å overholde utførelsesdatoene som er spesifisert i Kontrakten, forutsatt at Kjøperen erkjenner og samtykker i at, med mindre annet er uttrykkelig avtalt i Kontrakten: (i) alle slike datoer kun vil være estimater; og (ii) tid skal ikke være avgjørende for Kontrakten.
- 12.2. Kjøperen skal, i forbindelse med Tjenestene: (a) oppfylle sine forpliktelser i henhold til Kontrakten (herunder særlig pkt. 22) (b) innhente og opprettholde alle nødvendige lisenser, samtykker og tillatelser som er nødvendige for å kunne levere eller gjøre tilgjengelig Kjøperens materialer og fasiliteter for Sandvik; (c) gi Sandvik, dets agenter, underleverandører, konsulenter og ansatte tilgang til Kjøperens lokaler, kontorlokaler og andre fasiliteter som Sandvik med rimelighet kan be om fra tid til annen, til rett tid og uten kostnad; (d) i rett tid gi Sandvik all bistand og alt materiale Sandvik med rimelighet kan be om i forbindelse med Tjenestene; (e) informere Sandvik om alle helse- og sikkerhetskrav som gjelder for Kjøperens lokaler; (f) bruke de nyeste versjonene av endepunktssikkerhet og antivirusdefinisjoner og -programvare som er tilgjengelig fra en anerkjent leverandør av antivirusprogramvare for sine datasystemer, teknologi og nettverksinfrastruktur som Sandvik er pålagt å bruke i forbindelse med Tjenestene, eller som er koblet til Sandviks egne systemer; (g) utføre alle andre forpliktelser (som spesifisert i Tilbudet, Ordrebekreftelsen eller andre steder i Kontrakten); og (h) bruke Varene og eventuelle resultater eller leveranser som følger av Tjenestene i samsvar med Sandviks dokumenterte instruksjoner, samlet kalt "**Kjøpers forpliktelser**".
- 12.3. I den utstrekning det er tillatt i henhold til gjeldende Lov, og med unntak av det som uttrykkelig er angitt i pkt. 12.1(a) gir Sandvik ingen garantier, erklæringer eller andre forpliktelser overfor Kjøperen med hensyn til Tjenestene, og (b) er alle andre garantier, betingelser, erklæringer og vilkår (enten de er skriftlige eller muntlige, uttrykkelige eller underforståtte i henhold til Lov, sedvanerett, sedvane, handelsbruk, handelspraksis eller på annen måte, herunder med hensyn til tilfredsstillende kvalitet, egnethet for et bestemt formål eller bruk, nøyaktighet, tilstrekkelighet, fullstendighet eller aktualitet) uttrykkelig utelukket.
- 12.4. Sandvik vil ikke være i brudd med Kontrakten og, med forbehold for punkt 18.1 (Ansvaret), skal Sandvik ikke ha noe ansvar overfor Kjøperen (verken kontraktsmessig (herunder i henhold til en eventuell skadesløsholdelse eller garanti), erstatningsrettslig (herunder uaktsomhet), for brudd på lovbestemte plikter eller på annen måte) som oppstår i henhold til eller i forbindelse med Kontrakten, for tap eller skade som oppstår som følge av at Sandvik (eller dets personell) ikke oppfylder sine forpliktelser i henhold til Kontrakten hvis, og i den utstrekning, slik unnlattelse: (a) skyldes at Kjøperen (eller dennes personell) har unnlatt å oppfylle en Kjøpers forpliktelse, (b) skyldes en annen handling, unnlattelse eller forsømmelse fra Kjøperen (eller dennes personell) i forbindelse med oppfyllelsen av en Kjøpers forpliktelse, eller (c) Sandvik følger Kjøperens design, spesifikasjoner eller instruksjoner.
- 12.5. Dersom Kjøperen (eller dennes personell) unnlater å oppfylle en Kjøpers forpliktelse, kan Sandvik, uten at det berører andre rettigheter eller rettsmidler som er tilgjengelige for Sandvik, på en rimelig måte justere: (a) den estimerte forfallsdatoen for levering av Tjenestene (inkludert enhver leveranse) eller Varene, og (b) enhver annen tidsplan for levering som til enhver tid er avtalt mellom partene.
- 13. Immaterielle rettigheter**
- 13.1. Sandvik (eller dets lisensgivere): (a) er og forblir eier av Sandviks IPR, og (b) kan fritt inkorporere i Sandviks IPR alle tilbakemeldinger eller forslag til forbedringer gitt av, eller på vegne av, Kjøperen.
- 13.2. Med unntak av det som uttrykkelig er angitt i Kontrakten, skal Kjøperen ikke ha noen rett eller interesse i Sandviks IPR.
- Lisens til å bruke Prosjekt IPR
- 13.3. Ved Ordrebekreftelse og med forbehold om full betaling av Betalbart beløp for de aktuelle Varene eller Tjenestene, gir Sandvik Kjøperen en ikke-eksklusiv, ikke-overførbar, ikke-overdragbar, ikke-underlisensierbar lisens til å bruke Prosjekt IPR (som ikke omfatter de digitale tjenestene), strengt begrenset til det omfang som er nødvendig for å installere og betjene Varene som opprinnelig ble levert av Sandvik, i samsvar med håndbøker og bruksanvisninger levert av Sandvik, og for å motta Tjenestene, og ikke til andre formål overhodet.
- 13.4. Med mindre annet er uttrykkelig og skriftlig avtalt mellom partene, skal den begrensede lisensen som er beskrevet i pkt. 13.3 fortsette å gjelde med mindre den sies opp i samsvar med disse Leveringsbetingelsene
- 13.5. Ingenting i Kontrakten tillater Kjøperen å kopiere, reproducere, modifisere, tilpasse, endre, oversette, reversere, 3D-kopiere/trykke eller lage avledede verk av Varer eller Tjenester eller av Sandviks IPR, helt eller delvis, uten Sandviks forutgående skriftlige samtykke.
- 13.6. Hvis Kjøperen bruker noe av Sandviks IPR i strid med kontrakten, kan Sandvik umiddelbart si opp eller tilbakekalle slike rettigheter, helt eller delvis, etter eget skjønn.
- Lisens til å bruke den digitale tjenesten
- 13.7. Kjøperen har rett til å bruke den Digitale tjenesten og Programvaren slik det er beskrevet i pkt. 17 (Programvare) eller på annen måte som beskrevet i de separate bruksvilkårene som gjelder for de relevante Digitale tjenestene som Sandvik har levert eller gjort tilgjengelig for Kjøperen i forkant av de Digitale tjenestene.
- Generelt
- 13.8. Kjøperen erkjenner og samtykker til at Varene, Tjenestene og de Digitale Tjenestene omfatter kommersielt verdifulle, proprietære eiendeler og forretningshemmeligheter tilhørende Sandvik eller dets lisensgivere, hvis design og utvikling gjenspeiler innsatsen til dyktige utviklere og investering av betydelig tid og penger av eller på vegne av Sandvik.
- 13.9. Hvis (når som helst): (a) gjennom bruk av Varene, Tjenestene eller de Digitale tjenestene; (b) i henhold til gjeldende Lov; eller (c) på annen måte, Kjøperen blir eier av Immaterielle rettigheter til Sandviks IPR, skal Kjøperen (på Sandviks anmodning og uten opphold) overdra (eller sørge for overdragelse av) slike Immaterielle rettigheter til Sandvik og, i den utstrekning gjeldende Lov tillater det, frafalle (eller sørge for frafall av) alle moralske rettigheter (og tilsvarende rettigheter) over hele verden i forbindelse med slike Immaterielle rettigheter.
- 14. IPR skadesløsholdelse**
- 14.1. Med forbehold for klausulene 14.2, 14.3, 14.4, 14.5, og 18 skal Sandvik holde Kjøperen skadesløs mot ethvert krav som fremsettes mot Kjøperen av en tredjepart i den grad et slikt krav innebærer at Kjøperens bruk av Varene, de Digitale tjenestene eller Tjenestene (unntatt, i hvert tilfelle, eventuelle tredjepartsprodukter eller -komponenter) i henhold til Kontrakten krenker Immaterielle rettigheter som tilhører denne tredjeparten ("**Sandviks skadesløsholdelse**").
- 14.2. Sandviks skadesløsholdelse: (a) gjelder kun for tap eller skade som er: (i) tilkjent tredjeparten og mot Kjøperen av en domstol eller annet organ med kompetent jurisdiksjon over det skadesløsholdte kravet; eller (ii) er avtalt av Sandvik at skal betales til tredjeparten som oppgjør for det skadesløsholdte kravet; (b) er underlagt: (i) at Kjøperen gir Sandvik omgående varsel om det erstatningsberettigede kravet (og i alle tilfeller sørger for at varselet gis innen fem (5) Dager etter at Kjøperen ble kjent med eller varslet om det erstatningsberettigede kravet); (ii) at Kjøperen i rimelig grad samarbeider med Sandvik i forsvaret og oppgjøret av det erstatningsberettigede kravet; (iii) at Kjøperen iverksetter alle rimelige og betimelige tiltak som er nødvendige for å redusere alle tap, skader, kostnader og utgifter som Kjøperen pådrar seg som følge av det skadesløsholdte kravet (herunder å iverksette rimelige tiltak som Sandvik kan be om for å unngå, bestride, motsette seg, anke, inngå forlik eller forsvare et slikt skadesløsholdte krav); og (iv) at Sandvik gis eneretten til å forsvare og avgjøre det skadesløsholdte kravet.
- 14.3. I forbindelse med forsvaret eller oppgjøret av ethvert krav som Sandviks skadesløsholdelse gjelder for, kan Sandvik: (a) skaffe Kjøperen rett til å fortsette å bruke det inngripende materialet eller den inngripende tjenesten, (b) erstatte eller endre det inngripende materialet eller den inngripende tjenesten slik at den ikke lenger krenker, eller (c) hvis slike løsninger ikke er rimelig tilgjengelige, si opp eller suspendere kontrakten etter varsel til Kjøperen uten ytterligere ansvar overfor Kjøperen.
- 14.4. Hvor klausul 14.3 kommer til anvendelse, skal Sandvik refundere Kjøperen det Betalbare beløp for det inngripende materialet eller den inngripende tjenesten i den utstrekning det ikke er levert eller mottatt av Kjøperen.
- 14.5. Sandvik, dets Tilknnyttede selskaper eller deres ansatte, agenter eller underleverandører skal under ingen omstendigheter være ansvarlige overfor Kjøperen i den utstrekning det skadesløsholdte kravet er basert på ett (eller flere) av følgende: (a) en modifikasjon av Varene, Tjenestene eller den Digitale tjenesten (eller resultatene av disse) utført av andre enn Sandvik eller Sandviks representanter; (b) en komponent eller et produkt fra en tredjepart som gjør inngrep; (c) bruk av materialer, dokumentasjon eller data som er levert eller gjort tilgjengelig av Kjøperen; (d) overholdelse av Kjøperens instruksjoner, spesifikasjoner eller andre krav; (e) Kjøperens bruk av Varene, Tjenestene eller den Digitale tjenesten i strid med Kontrakten; eller (f) brudd på en Kjøpers forpliktelse.
- 14.6. Kjøperen skal ikke ha noen rettigheter eller rettsmidler med hensyn til krenkelse av tredjeparts immaterielle rettigheter, bortsett fra det som er uttrykkelig angitt i dette punktet. 14.

15. Konfidensiell informasjon

- 15.1. Kjøperen forplikter seg til: (a) kun å bruke Sandviks Konfidensielle informasjon til å utøve sine rettigheter og å oppfylle sine forpliktelser i henhold til eller i forbindelse med Kontrakten, og (b) at all informasjon som utleveres av eller på vegne av Sandvik, til enhver tid er og forblir Sandviks eiendom.
- 15.2. Hver av partene forplikter seg overfor den andre til å: (a) ikke på noe tidspunkt og med unntak av det som er tillatt i henhold til pkt. 15.3(a) ikke på noe tidspunkt og med unntak av det som er tillatt i henhold til punkt 15.3, utlevere Konfidensiell informasjon som tilhører den andre parten til en tredjepart (herunder informasjon om tekniske løsninger eller problemer eller testresultater, som skal anses som Sandviks Konfidensielle informasjon), og (b) holde den andre partens Konfidensielle informasjon konfidensiell med minst samme grad av aktsomhet (men ikke mindre enn en rimelig grad av aktsomhet) for å beskytte og forhindre utlevering til tredjeparter som den bruker på sin egen informasjon av lignende art.
- 15.3. Med forbehold for klausul 19 (*Sanksjoner, Eksportlover, Sluttbrukerforsikring osv.*) kan hver av partene utlevere den andre partens Konfidensielle informasjon: (a) til sine Tilknyttede selskaper eller Representanter som trenger å kjenne til den Konfidensielle informasjonen for å utøve partens rettigheter eller utføre partens forpliktelser i henhold til eller i forbindelse med Kontrakten, forutsatt at: (i) at et datterselskap eller en representant som mottar Sandviks Konfidensielle informasjon, ikke kan være en direkte konkurrent til Sandvik uten Sandviks uttrykkelige skriftlige forhåndssamtykke, og (ii) at parten som videreformidler informasjonen: (A) treffer alle nødvendige tiltak for å sikre at Tilknyttede selskaper eller Representantene er klar over og overholder konfidensialitetsforpliktelsene i dette punktet. 15 som om de var part i Kontrakten; og (B) er ansvarlig for sine Tilknyttede selskapers eller Representanters handlinger eller unnlattelser og overholdelse av konfidensialitetsforpliktelsene som er fastsatt i dette punkt 15; og (b) slik det kan kreves i henhold til Lov, av en domstol med kompetent jurisdiksjon eller av en statlig eller regulerende myndighet.
- 15.4. Forpliktelsene som følger av denne paragrafen 15 skal ikke gjelde for Konfidensiell informasjon som er eller blir: (a) offentlig kjent på annen måte enn som følge av brudd på en forpliktelse i henhold til Kontrakten, (b) lovlig ervervet fra en tredjepart som ikke er forpliktet til å behandle informasjonen konfidensielt, (c) uavhengig utviklet av mottakeren uten henvisning til den Konfidensielle informasjonen, (d) i mottakerens lovlige besittelse før mottakelsen, eller (e) pålagt å offentliggjøre i henhold til ufravikelig Lov eller etter pålegg fra en rettslig, statlig eller regulerende myndighet.
- 15.5. Hver av partene forbeholder seg alle rettigheter til sin Konfidensielle informasjon, og den andre parten ikke har andre rettigheter eller forpliktelser med hensyn til en parts Konfidensielle informasjon enn de som er uttrykkelig angitt i kontrakten, eller som følger av kontrakten.

16. Data

Input-data og Output-data

- 16.1. Kjøperen erkjenner og godtar at Sandvik kan: (a) samle inn, lagre, analysere og behandle alle Input-data, Output-data og andre beregninger og logger (dvs. bruksdata) som samles inn av Varene, slik at Sandvik kan: (i) forsyne Kjøperen med de Digitale Tjenestene (inkludert Utstyrsovervåkingstjenestene og eventuelle tjenester i forbindelse med disse som leveres av Sandvik eller dets Representanter), og (ii) utvikle Sandvik-data til bruk for formålet, og (b) gi sine distributører tillatelse til å få tilgang til og behandle output-data utelukkende i forbindelse med Kontrakten og med det formål å gjøre det mulig for slike Sandvik-distributører å utføre tjenester i forbindelse med kontrakten.
- 16.2. De Digitale tjenestene (inkludert Utstyrsovervåkingstjenestene) kan omfatte overvåking av: (a) utstyrets driftstimer og (b) utstyrets produktivitet, eller bistand eller gjennomføring av ettermarkedstjenester eller lignende.
- 16.3. Kjøperen kan bruke Input-data og Output-data for sine egne interne forretningsformål, forutsatt at Kjøperen ikke, uten å innhente Sandviks skriftlige forhåndssamtykke, skal utlevere eller på annen måte gjøre Input-data eller Output-data (helt eller delvis og uansett format) tilgjengelig for noen tredjepart (unntatt sine Tilknyttede selskaper), men Kjøperen kan utlevere Input-data eller Output-data til sine tredjeparts tjenesteleverandører som: (a) har behov for å kjenne til Input-dataene eller Output-data for å kunne utføre service på Varene for og på vegne av Kjøperen, og (b) har inngått skriftlige forpliktelser om konfidensialitet med Kjøperen som ikke er mindre beskyttende for Input-dataene og Output-dataene enn det som følger av Kontrakten, og som hindrer videre utlevering.
- 16.4. Sandvik skal: (a) i forbindelse med og i løpet av Utstyrsovervåkingstjenestens varighet, og (b) etter skriftlig anmodning fra Kjøperen, gi eller på annen måte gjøre tilgjengelig for Kjøperen en kopi av eventuelle Kjøperspesifikke Input-data eller Output-data som fra tid til annen er lagret av Sandvik.
- 16.5. Med unntak av det som er tillatt i separate bruksvilkår som gjelder for de Digitale tjenestene, skal Kjøperen ikke installere tredjeparts maskinvare eller programvare i eller på Varene, og skal heller ikke koble Varene til en tredjeparts datamaskin eller automatiseringssystem uten Sandviks skriftlige forhåndssamtykke.

- 16.6. Sandvik skal anvende de samme sikkerhets- og konfidensialitetsstandardene for Input-data og Output-data som for sine egne kommersielt sensitive data.

Utstyrsovervåkingstjeneste

- 16.7. Kjøperen erkjenner og godtar at: (a) Utstyrsovervåkingstjenesten er en Digital Tjeneste levert av Sandvik basert på Input-data mottatt av Sandvik; og (b) Sandvik garanterer ikke (og kan ikke garantere) for at Utstyrsovervåkingstjenesten fullstendig og nøyaktig gjenspeiler den faktiske tilstanden til det Tilkoblede utstyret; og (c) det er Kjøperens eget ansvar å: (i) gjennomgå informasjonen i forbindelse med Utstyrsovervåkingstjenesten, og (ii) bekrefte den faktiske tilstanden til det Tilkoblede utstyret.
- 16.8. Hvis, og i den grad, Input-data og/eller Output-data inneholder Personopplysninger, er begge parter enige om å overholde alle gjeldende krav i Personvernlovgivningen.
- 16.9. I henhold til Personvernlovgivningen er Kjøperen behandlingsansvarlig og Sandvik er databehandler for slike Personopplysninger.
- 16.10. For å unngå tvil er Kjøperen alene ansvarlig for å sikre at: (a) de har gitt alle nødvendige varsler til alle relevante registrerte, og (b) dersom Kjøperen anser det som nødvendig, til alle nødvendige samtykker er innhentet for å muliggjøre lovlig overføring til og behandling av Input-data og/eller Output-data av Sandvik og dets Representanter (inkludert Distributører) som beskrevet i Kontrakten.
- 16.11. Kjøperen samtykker herved i at Sandvik, etter eget skjønn og med forbehold for pkt. 16.8 kan engasjere enhver underleverandør i eller utenfor Storbritannia/EU/EØS som underdatabehandler for behandling av Personopplysninger i henhold til denne avtalen, forutsatt at Sandvik forblir ansvarlig overfor Kjøperen for slike underleverandørers handlinger og unnlattelser.
- 16.12. Med unntak av det som uttrykkelig er angitt i Kontrakten, gir Sandvik: (a) ikke gi noen særskilt erklæring, garanti eller uttalelse om Digitale tjenesten, Utstyrsovervåkingstjenesten eller Programvaren, deres bruk, ytelse, oppnådde resultater, integrering, tilfredsstillende kvalitet, egnethet for Kjøperens krav eller gitte eller tiltenkte formål eller situasjon, eller informasjonsteknologisystemer eller virusfri, feilfri eller uavbrutt drift, eller at den Digitale tjenesten, Utstyrsovervåkingstjenesten eller Programvaren ikke vil påvirke eller forstyrre noen informasjonsteknologisystemer; (b) gir ingen garanti for nøyaktigheten av Input-data og/eller Output-data og uttaler seg ikke om egnetheten av den Digitale tjenesten eller Utstyrsovervåkingstjenesten for en gitt situasjon, og (c) er ikke forpliktet til å lagre Kjøperspesifikke data, bortsett fra Input-data.
- 16.13. Kjøperen forplikter seg til å holde Sandvik skadesløs (og holde Sandvik skadesløs) og fullt ut godtgjøre Sandvik fra og mot alle søksmål, krav (inkludert motkrav), prosedyrer, kostnader (inkludert alle rimelige juridiske kostnader), tap, skader, bøter, straffer (inkludert straffeerstatning) og alle andre forpliktelser som følge av forpliktelser, handlinger og/eller unnlattelser fra Kjøperens side i henhold til dette punktet. 16 bortsett fra der og i den utstrekning slik overtredelse skyldes Sandviks brudd på sine forpliktelser i henhold til pkt. 16.6.

17. Programvare

- 17.1. Hvis salget av Varer, Tjenester, Digitale tjenester eller Tilkoblet utstyr også omfatter levering av programvare eller systemer ("**Programvare**"), gir Kjøperen, med forbehold om eventuelle alternative lisenser som er spesifisert i eventuelle separate bruksvilkår som gjelder for de Digitale Tjenestene, en ikke-eksklusiv, ikke-overførbar, ikke-underlisensierbar og gjenkallelig rett til å bruke den aktuelle Programvaren i samsvar med vilkårene i Kontrakten (mens eiendomsretten til og alle rettigheter knyttet til Programvaren alltid skal forbli Sandviks eiendom).
- 17.2. Kjøperen skal ikke: uten forutgående skriftlig samtykke fra Sandvik, eller med unntak av i den grad det er uttrykkelig tillatt i henhold til gjeldende Lov: (a) formatere, konvertere, tilpasse, modifisere, reversere, dekompile eller demontere den Digitale Tjenesten eller Programvaren eller fjerne Programvare fra Varene eller det Tilkoblede utstyret, (b) lage kopier av den aktuelle Digitale Tjenesten eller Programvaren, (c) selge, lisensiere, overføre eller på annen måte avhende eller distribuere den Digitale Tjenesten eller Programvaren, eller (d) bruke den Digitale Tjenesten eller Programvaren til andre formål enn det som er nødvendig for å installere, betjene og vedlikeholde Varene.
- 17.3. Kjøperen skal sørge for å sikre at hans Representanter overholder pkt. 17.2.
- 17.4. Kjøperen erkjenner og samtykker i at den Digitale Tjenesten (inkludert Utstyrsovervåkingstjenesten) kun leveres til Kjøperen og ikke kan overdras av Kjøperen uten Sandviks skriftlige forhåndssamtykke.
- 17.5. Kjøperen skal varsle: (a) Sandvik hvis han selger, leaser, leier eller på annen måte overdrar eller overfører det Tilkoblede utstyret, og (b) den nye kunden og/eller brukeren om at det tilkoblede utstyret er tilkoblet Sandviks systemer.
- 17.6. Bortsett fra det Tilkoblede utstyret må Kjøperen ha en datamaskin- og netverksinfrastruktur som oppfyller kravene som er spesifisert av Sandvik på Ordrens ikrafttredelsesdato ("**Tekniske minimumskrav**").
- 17.7. Kjøperen erkjenner og samtykker i at: (a) ytelsen til den Digitale Tjenesten (inkludert Utstyrsovervåkingstjenesten) er avhengig av at Kjøperens IT-utstyr oppfyller de Tekniske minimumskravene; (b) Kjøperen må i hele Kontraktens løpetid sørge for at datasystemene (inkludert netverksinfrastrukturen) oppfyller de Tekniske minimumskravene.

- 17.8. Kjøperen erkjenner og samtykker i at Tilkoblet utstyr og Digitale Tjenester kan inneholde: (a) tredjepartsprogramvare og (b) programvare som er underlagt lisenser for åpen kildekode, og at slik tredjepartsprogramvare og programvare med åpen kildekode leveres "som den er" og "som tilgjengelig" og uten noen form for representasjon eller garanti.
- 17.9. Kjøperen skal overholde alle lisensvilkår som gjelder for tredjepartsprogramvare og programvare med åpen kildekode som Sandvik til enhver tid gjør Kjøperen kjent med, og samtykker i at slike lisensvilkår, med mindre annet er uttrykkelig angitt i Kontrakten, skal gjelde i stedet for disse Leveringsbetingelsene når det gjelder Kjøperens bruk av slik tredjepartsprogramvare og programvare med åpen kildekode.
- 17.10. Enhver lisens som er gitt eller underforstått i henhold til Kontrakten, kan når som helst trekkes tilbake.
- 17.11. Kjøperen samtykker i å holde Sandvik og dets Representanter skadesløse (og holde dem skadesløse) fra og mot all ansvar, alle kostnader og utgifter som Sandvik eller dets Representanter pådrar seg (inkludert, men ikke begrenset til, alle rimelige advokatsalærer, som oppstår som følge av eller i forbindelse med levering av eller bruk av Programvaren av Kjøperen), unntatt i den grad ansvar, tap eller skade utelukkende og direkte skyldes uaktsomhet fra Sandviks side.
- 18. Ansvar**
- 18.1. Ingenting i kontrakten skal begrense eller utelukke (eller søke å begrense eller utelukke):
- 18.1.1. en av partenes ansvar overfor den andre (i større utstrekning enn det som er tillatt i henhold til gjeldende lovgivning) for tap eller skade som skyldes: (a) dødsfall eller personskade forårsaket av uaktsomhet, (b) svindel eller svikaktig uriktig fremstilling, eller (c) andre forhold der tap eller skade ikke kan begrenses eller utelukkes i henhold til gjeldende lovgivning;
- 18.1.2. Kjøperens ansvar overfor Sandvik: (a) for å betale Betalbart beløp (inkludert pris, frakt, forsikring, merverdiavgift, andre skatter, toll- eller særavgifter eller avgifter (eller lignende)); eller (b) for tap eller skade som oppstår: (i) i henhold til en skadesløsholdelse gitt i Kontrakten; (ii) som følge av brudd på gjeldende Lov (inkludert som følge av Usikre anlegg eller aktiviteter, eller i strid med Eksportlovgivning, Sanksjoner eller Personvernlovgivning); eller (iii) som følge av brudd på pkt. 15 (Konfidensiell informasjon).
- 18.2. Med forbehold for klausul 18.1 skal ingen av partene være ansvarlig overfor den andre (eller overfor en tredjepart som gjør krav under eller gjennom den andre) i henhold til en hvilken som helst søksmålsgrunn (enten en slik søksmålsgrunn oppstår i kontrakt (inkludert i henhold til en skadesløsholdelse eller garanti), i erstatningssak eller delikt (inkludert uaktsomhet eller i henhold til lovbestemt plikt), for brudd på lovbestemt plikt eller på annen måte) for tap eller skade i den utstrekning det omfatter: indirekte, tilfeldige, spesielle eller følgeskader; eller 18.2.1 strafferettslig eller rent økonomisk tap eller kostnad; 18.2.2 tap av forventede besparelser; 18.2.3 tap av kontrakt eller forretningsmulighet; 18.2.4 tap av produksjon eller bruk; 18.2.5 tap eller forringelse av goodwill; 18.2.6 tap av fortjeneste, salg, inntekter eller forventet fortjeneste, salg eller inntekter; 18.2.7 tap, skade eller ødeleggelse av data, i hvert enkelt tilfelle, uansett om det oppstår direkte eller indirekte under eller i forbindelse med kontrakten, og uansett om det med rimelighet kan forutsettes, med rimelighet kan overveies, faktisk er forutsett eller faktisk overveies av en av partene på Ordrens ikrafttredelsesdato.
- 18.3. **Varer:** Med forbehold for klausuler 6.4, 18.1 og 18.2 skal Sandviks totale samlede ansvar overfor Kjøperen (og enhver tredjepart som gjør krav under eller gjennom Kjøperen) ikke overstige hundre prosent (100 %) av det Betalbare beløp som Kjøperen har betalt for Varene som gir opphav til kravet, med hensyn til ansvar som oppstår som følge av eller forårsaket av levering og salg av Varer i strid med Kontrakten.
- 18.4. I henhold til punkt 18.3 skal det Betalbare Beløpet beregnes: (a) med fradrag av alle betalte Forsinkelsesbetalinger og reduksjon eller redusert markedsverdi for erstattede eller terminerte Varer som Kjøperen krever, og (b) inkludert alle Betalbare Beløp for den første idriftsettelsen av Varene, unntatt i tilfeller der idriftsettelsen av Varene leveres av Sandvik som en Tjeneste i henhold til en separat Kontrakt.
- 18.5. **Tjenester og Digitale Tjenester:** Med forbehold for klausulene 18.1 og 18.2 skal Sandviks totale samlede ansvar overfor Kjøperen (og enhver tredjepart som gjør krav under eller gjennom Kjøperen) ikke, med hensyn til ansvar som oppstår som følge av eller forårsaket av levering av Tjenester eller Digitale Tjenester i strid med Kontrakten, i hver påfølgende periode på tolv (12) måneder fra (og inkludert) Ordrens ikrafttredelsesdatoen for bestillingen (hver av dem et "kontraktsår") og med hensyn til alle søksmålsgrunner som oppstår i det aktuelle kontraktsåret (som bestemt av datoen da ansvaret som gir opphav til søksmålsgrunnen, oppsto), ikke overstige hundre prosent (100 %) av de Betalbare beløpene som er betalt av kjøperen for tjenestene eller de digitale tjenestene som gir opphav til kravet i henhold til kontrakten for det aktuelle kontraktsåret.
- 18.6. Partene er enige om at bestemmelsene i denne paragraf 18 (Ansvar) anses av dem for å være rimelige under alle omstendigheter, tatt i betraktning og arten av Varene, Tjenestene, de Digitale tjenestene og Betalbare beløp-
- 19. Sanksjoner, Eksportlovgivning, Sluttbrukerforsikring osv.**
- 19.1. Kjøperen erklærer og garanterer at verken Kjøperen eller noen Tilknyttet enhet eller Representant (inkludert dets Tilknyttede enheter) for tiden (eller ellers er kontrollert av) en Sanksjonert person eller på annen måte er gjenstand for Sanksjoner.
- 19.2. Kjøperen erklærer og garanterer, fra Ordren ikrafttredelsesdato og på løpende basis, at han/hun skal: (a) strengt overholde og etterleve alle Sanksjoner; (b) ikke delta i noen aktivitet, praksis eller atferd som involverer en Sanksjonert person eller et Forbudt land; (c) ikke delta i aktivitet, praksis eller atferd på noen måte som kan bryte Sanksjoner, føre til at Sandvik eller deres Tilknyttede Enheter bryter Sanksjoner, eller som kan utsette den, Sandvik eller deres Tilknyttede Enheter for risiko for negative tiltak i henhold til Sanksjoner (inkludert å bli utpekt som en Sanksjonert Person); (d) ikke direkte eller indirekte (selv under trussel om avskrekking økonomisk ansvar) selge, videreselge, omgå, overføre, videreoverføre, levere, eksportere, reeksportere, omdirigere, låne ut, leie ut, sende eller på annen måte frigjøre eller avhende varer eller Konfidensiell informasjon til militære (eller militær intelligens) sluttbrukere eller for en militær (eller militær intelligens) sluttbruker; til, via eller til fordel for en Sanksjonert Person; eller til et Forbudt land; (e) sikre at Varene og den Konfidensielle informasjonen ikke vil bli brukt, reeksportert, overført eller videresendt til noe formål knyttet til kjemiske, biologiske eller kjernefysiske våpen, eller missiler som kan levere slike våpen; og at varene, eller noen kopi av dem, ikke vil bli brukt i noen kjernefysisk eksplosiv aktivitet eller ubeskyttet kjernefysisk brenselcyklus. Kjøperen er innforstått med og erkjenner at Sandvik ikke er ansvarlig for Varer eller Konfidensiell informasjon som senere eksporteres eller reeksporteres av Kjøperen eller selges til en annen person og/eller representant, innenlands eller utenlands. I tilfelle slik reeksport, overføring eller videreoverføring av Varene eller Konfidensiell informasjon etter salg, er Kjøperen ansvarlig for å overholde (og garanterer at den skal overholde) alle Sanksjoner og Eksportlover, inkludert ved innhenting av alle eksportlisenser eller autorisasjoner der dette er påkrevd etter lov (inkludert Sanksjoner) og pålegge tilsvarende forpliktelser som de i klausul 19 på sine kunder for videre transaksjoner som involverer Varene; og (f) opprettholde sine egne retningslinjer og prosedyrer for å sikre overholdelse av Sanksjoner og Eksportlover (og de sanksjons-/eksportlovsrelaterte bestemmelsene i Kontrakten).
- 19.3. Kjøperen: (a) erklærer og garanterer at han vil treffe alle rimelige tiltak for å sikre at hans ansatte, underleverandører, agenter, mellommenn og Representanter overholder vilkårene i Kontrakten, (b) skal sørge for at alle underleverandører avgir og inngår erklæringer, garantier og forpliktelser som i det vesentlige tilsvarer de som er angitt i punkt 19.2.2. 19.2. I forbindelse med dette punktet 19.3 omfatter rimelige tiltak (men er ikke begrenset til) retningslinjer, prosedyrer og opplæring knyttet til overholdelse av Sanksjoner, Eksportlovgivning og de sanksjonsrelaterte bestemmelsene i disse Leveringsvilkårene; og (c) skal etablere og opprettholde adekvat intern kontroll og mekanisme for (i) å oppdage atferd fra tredjeparter i nedadgående kommersielle kjeder, inkludert mulige forhandlere, som bryter med, eller motarbeider hensikt med, Sanksjonene; og (ii) sikre at den får tilstrekkelig kunnskap om sluttbrukere til å avgjøre hvorvidt, for hver kontrakt, Varene kan være bestemt for en sluttbruk som ikke er tillatt under denne Avtalen.
- 19.4. Ingenting i Kontrakten pålegger noen av partene å foreta seg noe, eller avstå fra å foreta seg noe, dersom dette ville være forbudt eller underlagt sanksjoner, eller dersom dette ville utsette parten eller dens Tilknyttede enheter for risiko for negative tiltak i henhold til sanksjoner.
- 19.5. Hver av partene forplikter seg til å benytte seg av enhver generell lisens som lovlig tillater oppfyllelse av vilkårene i Kontrakten dersom slik oppfyllelse påvirkes av sanksjoner. For å unngå enhver tvil, er det ikke noe i Kontrakten, eller på annen måte, som pålegger Sandvik å søke om en spesifikk lisens eller autorisasjon dersom oppfyllelse av Kontrakten vil bli ulovlig som følge av Sanksjoner.
- 19.6. Hvis Kjøperen misligholder en erklæring eller garanti som er angitt i dette punkt 19 eller det etter Sandviks rimelige oppfatning er sannsynlig at et slikt brudd vil inntreffe, er partene enige om at Sandvik kan avslutte eller suspendere (etter eget skjønn) sitt forhold til Kjøperen umiddelbart, og at Sandvik ikke skal være ansvarlig overfor Kjøperen eller noen tredjepart for senere manglende oppfyllelse fra Sandviks side i henhold til Kontrakten, og at Kjøperen skal holde Sandvik skadesløs for eventuelle krav, tap, skader, bøter eller bøter knyttet til slik manglende oppfyllelse eller som på annen måte oppstår som følge av brudd på representasjon eller garanti.
- 19.7. Kjøperen skal umiddelbart (og senest innen syttito (72) timer etter å ha fått kjennskap til eller mistanke om bruddet) varsle Sandvik om ethvert kjent eller mistenkt brudd eller enhver aktivitet som kan utgjøre et brudd på klausul 19 (enten det er Kjøperen eller en annen enhet eller person) på en erklæring eller garanti som er angitt i punktene ovenfor, eller om han blir klar over at oppfyllelse av Kontrakten, eller handlinger utført i forbindelse med eller i henhold til Kontrakten, har eller kan føre til brudd på dette punktet. 19. Videre skal Kjøperen gi all informasjon relatert til forespørsler for enhver Vare, som Kjøperen mistenker kan bryte med eller omgå Sanksjoner, eller der levering av Varer ville bryte Kjøperens forpliktelser under de ovennevnte forpliktelsene i disse Klausulene, inkludert forespørsler fra eller på vegne av Sanksjonerte personer eller forsøk på å anskaffe Varer i strid med Sanksjoner.
- 19.8. Hvis Sandvik velger å suspendere Kontrakten i henhold til pkt. 19.7: (a) skal Sandvik stanse oppfyllelsen av Kontrakten med umiddelbar virkning etter skriftlig

varsel til Kjøperen; (b) Kjøperen skal stille til rådighet for Sandvik informasjon om overholdelse av forpliktelsene under klausul 19 innen to uker etter en enkel forespørsel om slik informasjon, (c) vil en eventuell suspensjon vare i en periode på inntil ett hundre og tjue (120) Dager. Hvis Sandvik etter denne perioden ikke er i stand til å bekrefte at Kjøperen oppfyller kravene i dette punkt 19 kan Sandvik velge å si opp Kontrakten med umiddelbar virkning; og (d) for at suspensjonen skal opphøre å ha virkning, må Sandvik gi Kjøperen en skriftlig melding som bekrefter at suspensjonsperioden er avsluttet.

20. Oppsigelse

- 20.1. Hvis: Kjøperen bryter en bestemmelse i Kontrakten (inkludert en bestemmelse om betaling av penger), eller Kjøperen rammes av eller blir gjenstand for en insolvenshendelse, eller en hendelse som gir opphav til en oppsigelsesrett beskrevet i Kontrakten inntreffer, kan Sandvik, etter eget skjønn, etter skriftlig varsel til Kjøperen: (a) umiddelbart tilbakekalle alle fasiliteter som kan ha blitt gitt til Kjøperen og kreve umiddelbar betaling av alle beløp som Kjøperen skylder Sandvik, uansett om de var forfalt til betaling på det tidspunktet eller ikke, eller om de forfaller til betaling i fremtiden; (b) umiddelbart suspendere oppfyllelsen av Kontrakten (inkludert enhver lisens som er gitt i henhold til Kontrakten); (c) umiddelbart si opp Kontrakten (uten straff); (d) umiddelbart iverksette alle mulige tiltak for å beskytte sine interesser i Varene og Sandviks immaterielle rettigheter; og/eller (e) kreve inn alle kostnader og tap forbundet med en slik oppsigelse.
- 20.2. Oppsigelse av kontrakten (uansett hvordan den oppstår) skal ikke berøre noen av partenes påløpte rettigheter og forpliktelser på oppsigelsestidspunktet.
- 20.3. Sandvik forplikter seg til å lagre og tillate Kjøperen å laste ned eller på annen måte hente Kjøperspesifikke Input-data og/eller Output-data, forutsatt at en slik forespørsel er fremsatt skriftlig til Sandvik innen maksimalt tretti (30) dager fra (og inkludert) datoen for Kontraktens opphør eller utløp.
- 20.4. Kjøperen kan heve Kontrakten med umiddelbar virkning ved skriftlig varsel til Sandvik dersom Sandvik begår et vesentlig mislighold av Kontrakten som ikke er rettet innen førtifem (45) Dager fra skriftlig varsel med krav om retting av det vesentlige misligholdet.
- 20.5. I forbindelse med punkt 20.4 skal levering av defekte varer ikke i seg selv tolkes som et vesentlig mislighold av Kontrakten, og i slike tilfeller skal Kjøperens rettigheter og rettsmidler i henhold til Sandvik-garantien og bestemmelsene i pkt. 11 (*Sandviks garanti*) gjelder.

21. Force majeure og spesifiserte risikoer

Force Majeure

- 21.1. Kjøperen erkjenner og samtykker i at Sandvik ikke skal være: (a) i mislighold av Kontrakten, eller (b) ansvarlig overfor Kjøperen i henhold til Kontrakten (eller på annen måte) for mislighold eller forsinkelse i utførelsen av sine forpliktelser i henhold til Kontrakten hvis, og i den grad, misligholdet, misligholdet eller forsinkelsen er forårsaket eller medvirket til av en Force Majeure-hendelse.
- 21.2. Når en Force Majeure-hendelse inntreffer: (a) skal Sandvik være fritatt fra videre oppfyllelse eller overholdelse av forpliktelsene i Kontrakten som påvirkes av Force Majeure-hendelsen så lenge omstendighetene som forårsaket Force Majeure-hendelsen vedvarer; (b) Sandvik skal ha rett til å motta en rimelig justering av eventuelle milepæler eller leveringsdatoer som påvirkes av Force Majeure-hendelsen; og (c) Sandvik skal, så snart det er praktisk mulig: (i) varsle Kjøperen om alle kjente konsekvenser for leveringen av Varene eller Tjenestene (inkludert transport og logistikk og kostnadene forbundet med dette) som påvirkes av Force Majeure-hendelsen, og (ii) gi Kjøperen rimelig informasjon om de sannsynlige konsekvensene av Force Majeure-hendelsen, og med hensyn til det foregående forbeholder Sandvik seg retten til å overføre slike kostnader til Kjøperen, forutsatt at eventuelle kostnadsøkninger beregnes i samsvar med eventuelle satser som er spesifisert i Kontrakten, eller hvis det ikke finnes satser, med et rimelig beløp.
- 21.3. Hvis en Force Majeure-hendelse hindrer, vanskeliggjør eller forsinker Sandviks utførelse av sine forpliktelser i en sammenhengende periode på et hundre og åtti (180) dager eller mer, kan hver av partene si opp kontrakten som påvirkes av Force Majeure-hendelsen ved å gi to (2) ukers skriftlig varsel til den andre parten.

Spesifiserte risikoer

- 21.4. Kjøperen samtykker i at: (a) gitt arten av de Spesifiserte risikoene; og (b) uten at det berører eller begrenser generaliteten i punktene 21.1 til 21.3 (inkludert), kan Sandviks oppfyllelse eller overholdelse av sine forpliktelser i henhold til Kontrakten bli påvirket av en Spesifisert risiko.
- 21.5. Kjøperen samtykker i at Sandvik, dersom en Spesifisert risiko inntreffer, kan kreve rimelige endringer i Kontrakten (inkludert milepæler, leveringsdatoer og priser) i den grad det er nødvendig for å kompensere for konsekvensene av den Spesifiserte risikoen.

22. Usikre forhold og gjeldende Lover

- 22.1. Kjøperen skal sørge for å overholde alle gjeldende Lover som gjelder: (a) miljø og utslipp, (b) helse og sikkerhet på arbeidsplassen, (c) bærekraft, (d) drift av anlegg og maskiner, og (e) farer og farlige stoffer, og skal ha og opprettholde alle egnede prosedyrer og retningslinjer som kreves i henhold til gjeldende Lov.

- 22.2. Uavhengig av det generelle innholdet i punkt 22.1 skal Kjøperen: (a) treffe alle nødvendige tiltak for å forhindre at det oppstår Usikre forhold eller aktiviteter, og (b) varsle Sandvik dersom han/hun observerer, har rimelig mistanke om eller får kjennskap til et usikkert forhold eller en usikker aktivitet.
- 22.3. Hvis Sandvik identifiserer et usikkert forhold som beskrevet i avsnitt 22.2 kan Sandvik kreve at Kjøperen fjerner eller, i den grad det med rimelighet er mulig, reduserer virkningen av det Usikre forholdet, og Kjøperen må etterkomme denne anmodningen umiddelbart og uten forsinkelse.
- 22.4. Sandvik forbeholder seg retten til å stanse leveringen av Varer eller utførelsen av Tjenester eller Digitale tjenester til Kjøperen dersom det foreligger et Usikkert forhold inntil det Usikre forholdet er utbedret til Sandviks tilfredshet.
- 22.5. Kjøperen skal sørge for at: (a) han/hun varsler Sandvik om alle Usikre forhold eller aktiviteter som han/hun blir oppmerksom på (inkludert de som er innenfor hans/hennes kontroll) umiddelbart og uten forsinkelse (og umiddelbart dersom det Usikre forholdet eller aktiviteten kan utgjøre en risiko for helsen eller sikkerheten til Sandviks representanter); og (b) alt relevant personell er informert om og overholder: (i) alle relevante Lover, og (ii) alle Sandviks protokoller, etiske retningslinjer, retningslinjer eller prosedyrer som fra tid til annen meddeles Kjøperen (som kan omfatte helse- og sikkerhetskrav, instruksjoner eller håndbøker for maskindrift, sikkerhetsretningslinjer, krav til ansattes atferd, retningslinjer for bærekraft og miljø) i forbindelse med Kontrakten.
- ## 23. Gjeldende Lov Erstatning
- 23.1. Kjøperen skal holde Sandvik, dets Tilknyttede selskaper og deres Representanter og Tilknyttede enheter skadesløse (og holde slike personer skadesløse) for seg selv og på vegne av sine Tilknyttede enheter og Representanter fra og med alt Ansvar som Sandvik eller dets Tilknyttede selskaper eller noen av deres Tilknyttede enheter eller Representanter pådrar seg i enhver jurisdiksjon i forbindelse med: (a) enhver unnlattelse fra Kjøperens side av å overholde Klausul 19 (*Sanksjoner, Eksportlover og sluttbrukerforsikringer osv.*), eller punktene 24.3 (*Bekjempelse av bestikkelser*), 24.4 (*Moderne slaveri*), eller 24.5 (*Bekjempelse av skatteunndragelse*), inkludert ansvar knyttet til eventuelle tiltak som Sandvik må iverksette for å avhjelpe slik svikt, eller (b) brudd på gjeldende Lover som beskrevet der.
- 23.2. I forbindelse med denne paragrafen gjelder følgende 23: (a) "**Forpliktelser**" betyr alle krav som kan bli påstått, truet, fremsatt eller fremmet av eller mot Sandvik og/eller dets Tilknyttede selskaper (eller noen av dets Tilknyttede enheter eller Representanter) og alle Tap som Sandvik og/eller dets Tilknyttede selskaper (eller noen av dets Tilknyttede enheter eller Representanter) kan lide eller pådra seg; (b) "**Krav**" betyr alle faktiske eller potensielle krav, søksmål, handlinger, prosedyrer eller etterforskninger (enten det er av et etterforskningsorgan, Sanksjonsmyndighet eller på annen måte), krav, dommer eller tildelinger; og (c) "**Tap**" betyr alle tap, forpliktelser, skader, kostnader, gebyrer eller utgifter (herunder rimelige honorarer som påløper i forbindelse med etterforskning eller forsvare av et krav eller en prosedyre, enten et slikt krav eller en slik prosedyre forsvares med hell eller ikke), bøter eller straffer; og inkludert alle tap som kan påløpe i forbindelse med å undersøke, vurdere, svare på, bestride, forsvare eller inngå forlik i forbindelse med krav (uansett om Sandvik og/eller dets Tilknyttede selskaper eller noen Tilknyttet enhet eller Representant er en faktisk eller potensiell part i et slikt krav) eller i forbindelse med å etablere sin rett til å bli holdt skadesløs i henhold til Kontrakten.
- ## 24. Diverse bestemmelser
- 24.1. **Delbarhet:** Hvis en domstol eller et administrativt organ med kompetent jurisdiksjon over Kontrakten finner at en bestemmelse i Kontrakten helt eller delvis er ulovlig, ugyldig eller ikke kan håndheves, skal bestemmelsen (eller den delen som er ulovlig, ugyldig eller ikke kan håndheves): (a) endres i den utstrekning det er nødvendig for å gi virkning til partenes kommersielle intensjon, eller (b) dersom det ovennevnte ikke er mulig, behandles som fjernet fra Kontrakten, forutsatt at en sletting i henhold til punkt 24.1(b) ikke skal påvirke gyldigheten eller håndhevbarheten av de gjenværende bestemmelsene (eller deler av bestemmelsene) i Kontrakten.
- 24.2. **Eksklusive og kumulative rettsmidler:** Med mindre annet er uttrykkelig angitt i Kontrakten (herunder som eneste eller eksklusive rettsmiddel): (a) er ingen av rettighetene, fullmakter, privilegier eller rettsmidlene som er gitt, ment å utelukke andre rettigheter, fullmakter, privilegier eller rettsmidler, og (b) rettsmidler som er gitt i henhold til kontrakten, skal være kumulative og komme i tillegg til, og ikke i stedet for, andre rettsmidler som er tilgjengelige for en av partene i henhold til Lov, egenkapital eller på annen måte.
- 24.3. **Etiske retningslinjer og overholdelse av antikorrupsjonsreguleringer:** Kjøperen skal til enhver tid overholde: (a) Sandviks etiske retningslinjer (en kopi av disse er tilgjengelig på forespørsel); og (b) alle gjeldende Lover som gjelder anti-korrupsjon og anti-bestikkelser (inkludert anti-hvitvasking av penger).
- 24.4. **Moderne slaveri:** Uten at det berører andre bestemmelser i Kontrakten, skal Kjøperen til enhver tid: (a) overholde bestemmelsene alle gjeldende Lover som forbyr eller er ment å forhindre slaveri og misbruk av arbeidskraft, og sørge for at alle ansatte har fått tilstrekkelig opplæring i dette. (b) overholde Sandviks etiske retningslinjer for moderne slaveri og menneskehandel som Sandvik til enhver tid meddeler Kjøperen; (c) umiddelbart varsle Sandvik skriftlig dersom det er grunn til å tro at det selv eller et medlem av leverandørkjeden bryter eller sannsynligvis vil bryte

- Sandviks etiske retningslinjer for moderne slaveri og menneskehandel eller noen av bestemmelsene i dette punktet. 24.4 (eller ville ha gjort det hvis de var part i kontrakten), eller hvis de mottar en henvendelse fra en person som hevder at det foreligger overtredelse av gjeldende Lov som forbyr eller forhindrer slaveri eller misbruk av arbeidskraft; (d) føre detaljerte, nøyaktige og kontinuerlig oppdaterte registre som beskriver: (i) sine ansatteprosedyrer, (ii) sine prosesser for utvelgelse av leverandører og underleverandører, og (iii) de tiltak som er iverksatt for å sikre at leverandøren og alle medlemmer av leverandørkjeden ikke er involvert i aktiviteter relatert til slaveri eller misbruk av arbeidskraft, som er forbudt i henhold til gjeldende Lov som forbyr eller forhindrer slaveri eller misbruk av arbeidskraft, og skal på Sandviks forespørsel umiddelbart levere kopier av slike dokumenter til Sandvik.
- 24.5. **Bekjempelse av skatteunndragelse** : Kjøperen skal (og skal sørge for at leverandørkjeden skal): (a) ikke engasjere seg i noen aktivitet, praksis eller oppførsel som vil eller kan utgjøre: (i) en overtredelse av regler om tilretteleggelse for skatteunndragelse etter gjeldende Lov; eller (ii) en overtredelse av utenlandsk tilretteleggelse for skatteunndragelse etter gjeldende Lov; (b) ha (og opprettholde) i hele Kontraktens løpetid en rimelig forebyggingsprosedyre for å sikre: (i) forhindre at en annen person (herunder, men ikke begrenset til, ansatte hos Leverandøren) legger til rette for skatteunndragelse, og (ii) overholdelse av dette punktet. 24.5; (c) umiddelbart rapportere til Sandvik enhver forespørsel eller krav fra en tredjepart i forbindelse med Kontrakten om å legge til rette for skatteunndragelse i henhold til gjeldende Lov; og (d) innen tolv (12) måneder etter at Ordrens ikrafttredelsesdato, og deretter årlig, skriftlig bekrefte overfor Sandvik, undertegnet av en av Kjøperens ledere, at Kjøperen overholder dette punktet. 24.5 av Kjøperen og alle personer som er tilknyttet denne. I forbindelse med dette punkt 24.5 skal betydningen av rimelig forebyggingsprosedyre fastsettes i samsvar med gjeldende Lov og retningslinjer utstedt av myndighetene fra tid til annen.
- 24.6. **Overdragelse og novasjon** : Partene er enige om at: (a) Sandvik kan overdra eller på annen måte håndtere Kontrakten i henhold til disse Leveringsbetingelsene uten samtykke fra Kjøperen, i den utstrekning Loven tillater det, og (b) Kjøperen samtykker i å yte all bistand som Sandvik med rimelighet kan kreve for å utøve sine rettigheter i henhold til dette punktet.
- 24.7. **Regressrettigheter** : Med mindre det er forbudt ved Lov, skal Kjøperen kreve at dennes eventuelle forsikringsselskap fraskriver seg alle rettigheter til subrogasjon mot Sandvik eller Sandviks forsikringsselskap.
- 24.8. **Ingen fraskrivelse** : Ingen forsinkelse, forsømmelse eller unnlatelse fra noen av partenes side med å håndheve et vilkår eller en betingelse i kontrakten overfor den andre parten skal være, eller skal anses som, et avkall eller på noen måte påvirke denne partens rettigheter i henhold til kontrakten.
- 24.9. **Varsler** : Ethvert varsel eller krav i henhold til Kontrakten skal: (a) gis skriftlig, og (b) leveres med rekommandert post, bud eller personlig til adressen som er angitt i bestillingen, eller, med unntak av forkynnelse av rettslige skritt, sendes per e-post til adressen som er angitt i bestillingen. Et varsel gitt i henhold til dette punktet 24.9 skal anses å ha blitt mottatt: (a) hvis det leveres personlig eller med bud på en virkedag (for mottakeren) før kl. 17.00 etter mottakerens tid, på leveringsdatoen; (b) hvis det leveres personlig eller med bud på en virkedag (for mottakeren) kl. 17.00 eller senere etter mottakerens tid, på virkedagen. mottakers tid, virkedagen (for mottakeren) etter leveringsdatoen; (c) hvis levert med rekommandert post, syv (7) dager etter postleggingsdatoen; eller (d) e-post, kl. 09.00 (mottakers tid) på virkedagen (for mottakeren) umiddelbart etter overføringen.
- 24.10. **Tredjeparts rettigheter** : En person som ikke er part i kontrakten, kan ikke håndheve noen av kontraktsvilkårene.
- 24.11. **Ikke noe partnerskap eller agentur** : Partene er enige om at ingenting i Kontrakten er ment å skape: (a) et partnerskap, (b) et forhold mellom prinsipal og agent eller (c) et forhold mellom arbeidsgiver og arbeidstaker mellom partene.
- 24.12. **Bestandighet** : De bestemmelsene i Kontrakten som etter sin art er ment å bestå etter at Kontrakten er sagt opp eller utløpt, skal bestå.
- 24.13. **Twisteløsning** : Partene er enige om at: (a) enhver tvist som oppstår som følge av eller i forbindelse med Kontrakten (herunder ethvert spørsmål om dens eksistens, gyldighet eller oppsigelse) skal henvises til og endelig avgjøres ved voldgift i henhold til Lov om voldgift av 2004, som anses å være innlemmet i dette punktet ved henvisning; (b) voldgiften skal avgjøres av, etter Sandviks valg: (i) en enkelt, eller (ii) et panel av uavhengige voldgiftsdommere som, i mangel av enighet mellom partene, skal etter reglene i Lov om voldgift 2004 (c) voldgiftsrettens sete, eller rettslige sted, skal være Oslo, Norge; (d) språket som skal brukes i voldgiftssaken skal være norsk; (e) voldgiftsdommerens/voldgiftsdommernes avgjørelse skal være endelig og bindende for partene, og med forbehold om det som er nevnt ovenfor, utelukker partene herved enhver rett til å søke eller anke til en domstol i den utstrekning de gyldig kan bli enige om det, og særlig i forbindelse med rettslige spørsmål; (f) alle dokumenter og opplysninger som fremlegges under voldgiftssaken, skal holdes strengt konfidensielle av mottakeren og skal ikke brukes av mottakeren til noe annet formål enn voldgiftssaken eller håndhevelsen av voldgiftsdommen; (g) med unntak av det som er nødvendig for det, og håndheve voldgiftsdommerens avgjørelse og kjennelse, skal partene ikke, og skal sørge for at deres respektive ansatte, deres respektive tilknyttede selskaper og ansatte i deres respektive tilknyttede selskaper ikke skal kunnngjøre, kommentere, offentliggjøre eller på annen måte gi informasjon til noen tredjepart (bortsett fra sine juridiske rådgivere, forsikringsselskaper og revisorer) om voldgiften, herunder det faktum at partene er i tvist, eksistensen av voldgiften eller voldgiftsdommerens avgjørelse eller kjennelse; og (h) ingenting i kontrakten skal hindre Sandvik i å søke om midlertidig forføyning, midlertidig forføyning eller annen midlertidig forføyning for å beskytte sine rettigheter og interesser (herunder midlertidig forføyning og midlertidig forføyning for å beskytte Sandviks immaterielle rettigheter eller konfidensiell informasjon) i en domstol med kompetent jurisdiksjon, forutsatt at slik midlertidig forføyning ikke skal hindre eller utsette en voldgiftssak .
- 24.14. **Gjeldende Lov og jurisdiksjon** : Partene er enige om at: (a) gjeldende rett for Kontrakten skal være Lovene i Norge (uten at lovvalgsreglene får virkning) ; (b) at partene er underlagt Lov om voldgift av 2004 skal ikke begrense Sandviks rett til å anlegge sak mot Kjøperen ved en domstol som på annen måte kan utøve jurisdiksjon over Kjøperen eller noen av dennes eiendeler; (c) FN-konvensjonen om avtaler om internasjonale løserkjøp gjelder ikke for Kontrakten; og (d) for Sandviks rettigheter i henhold til pkt. 24.13(h) skal domstolene i Norge ha jurisdiksjon med hensyn til begjæringer om midlertidig forføyning, midlertidig forføyning eller annen midlertidig forføyning (herunder begjæringer om midlertidig forføyning og midlertidig forføyning).
25. **Definisjoner**
I disse vilkårene skal ord eller uttrykk som begynner med stor bokstav ha den betydningen som er angitt nedenfor:
- 25.1. **Tilknyttet selskap** : enhver enhet som: (a) er kontrollert av en part, (b) kontrollerer en part, eller (c) er under felles kontroll med en part, der **kontroll** betyr direkte eller indirekte eierskap av mer enn femti prosent (50 %) av aksjene eller andelene som gir rett til å stemme for styremedlemmene i en slik enhet, eller tilsvarende myndighet over ledelsen av en slik enhet, så lenge en slik rett eller myndighet eksisterer.
- 25.2. **Betalbart beløp** : beløpet for en eventuell debetsaldo som vises på en faktura.
- 25.3. **Konfidensiell informasjon** : all informasjon eller data som gjelder en part eller dennes Tilknyttede selskaper eller Representanter eller deres respektive virksomhet, herunder, men ikke begrenset til, rapporter, brosjyrer, tekniske dokumenter, spesifikasjoner, delenumre, servicehåndbøker, tegninger, informasjon, tolkninger, produksjonsmetoder, registreringer, drift, prosesser, planer, produktinformasjon, prislister, markedsmuligheter og kunder som inneholder eller på annen måte gjenspeiler informasjon som er eller kan være proprietær, og omfatter, men er ikke begrenset til, forretningshemmeligheter, konsepter, knowhow, design, patentsøknader, oppfinnelser, programvare, (kryss)referanser, prosesser, forretningsplaner og finansiell informasjon som en part skriftlig, muntlig eller på annen måte utleverer til den andre parten eller dennes Tilknyttede selskaper eller Representanter.
- 25.4. **Tilkoblet utstyr** : utstyr, inkludert Varer, som har maskinvare eller programvare for fjernovervåking installert, tilkoblet og aktivert av Sandvik.
- 25.5. **Kontrakt** : betyr: (a) Ordreaksepten; (b) disse Leveringsbetingelsene; (c) de separate bruksvilkårene som gjelder for de Digitale Tjenestene som Sandvik har levert eller gjort tilgjengelig for Kjøperen i forkant av leveringen av de Digitale Tjenestene (hvis noen); (d) Tilbudet; (e) Bestillingen (med forbehold for punkt 3.2) eller kontrakten som disse Leveringsbetingelsene er vedlagt eller innlemmet ved henvisning, og (f) ethvert annet dokument som er vedlagt eller innlemmet ved henvisning i ordreaksepten, disse Leveringsbetingelsene, vilkårene for bruk av de Digitale Tjenestene (hvis noen) eller Tilbudet.
- 25.6. **Personvernlovgivning** : betyr: (a) Personvernforordningen (EU 2016/679) (GDPR) eller norsk personvernlovgivning, slik som Lov om behandling av personopplysninger (personopplysningsloven) av 2018 og/eller (b) andre nasjonale lover, forskrifter og lovgivning om personvern, med endringer eller oppdateringer fra tid til annen.
- 25.7. **Dag(er)** : alle kalenderdager, inkludert helger og helligdager.
- 25.8. **Forsinkelsesbetaling(er)** : eventuell konvensjonalbot: (a) uttrykkelig spesifisert i Kontrakten, og (b) som skal betales, med forbehold om de avlastningsmekanismene som er beskrevet i disse Leveringsbetingelsene, dersom spesifiserte Varer ikke leveres på eller før utløpet av Leveringsdatoen, forutsatt at Forsinkelsesbetalingen som skal betales for en relevant Vare, ikke under noen omstendigheter skal overstige 5 % (fem prosent) av det totale vederlaget som skal betales for den aktuelle Varen (eks. mva.).
- 25.9. **Leveringsdato** : dato (eller periode) for levering av Varene eller Tjenestene som spesifisert og avtalt i Kontrakten.
- 25.10. **Digitale Tjenester** : Sandviks Digitale Tjenester: (a) spesifisert i Kontrakten; eller (b) på annen måte levert i forbindelse med Tilkoblet utstyr (inkludert Utstyrsovervåkingstjenesten).
- 25.11. **Distributør** : Sandviks representanter (inkludert agenter, distributører, forhandlere eller andre mellommenn) som: (a) selger eller videreselger Varer, Tjenester eller Digitale Tjenester, eller (b) forsyner Sandvik med utstyr eller tjenester.
- 25.12. **Forfallsdato** : betyr, med hensyn til: (a) salg av Varer som omfatter utstyr, syv (7) Dager fra (og inkludert) utstedelsesdatoen for den aktuelle fakturaen; (b) salg av Varer som omfatter deler eller forbruksvarer, kjemiske harpikser eller harpikskapsler, tretti (30) Dager fra (og inkludert) utstedelsesdatoen for den aktuelle fakturaen; og

- (c) levering av Tjenester eller Digitale tjenester, tretti (30) Dager fra (og inkludert) utstedelsesdatoen for den aktuelle fakturaen.
- 25.13. **Utstyrsovervåkingstjeneste:** Tjenestene som Sandvik leverer i forbindelse med mottak av Input-data som nærmere beskrevet i Kontrakten, og som kan omfatte, men ikke er begrenset til, tilgang til data om Tilkoblet utstyr via en nettadministrert (eller lignende) abonnements-tjeneste som mottas etter online aksept av eventuelle relevante vilkår og betingelser for nettportalen.
- 25.14. **Eksportlover:** den: (a) den beholdte EU-rettslige versjonen av forordningen om dobbelt bruk (428/2009/EF), (b) den beholdte EU-rettslige versjonen av anti-torturforordningen (EU 2019/125), (c) den beholdte EU-rettslige versjonen av våpenforordningen (258/2012/EU) og (d) alle andre gjeldende Lover om import- og eksportkontroll fra en sanksjonsmyndighet.
- 25.15. **Fasilitet:** en kjøps- eller kredittfasilitet.
- 25.16. **Force Majeure:** enhver handling, hendelse, unnlatelse eller omstendighet utenfor Sandviks rimelige kontroll, herunder: (a) mangel på elektrisitet, vann eller andre forsyninger, (b) produksjons- eller kapasitetsmangel, (c) svikt i offentlige eller tredjepartskontrollerte telekommunikasjonsnettverk (inkludert Internett), (d) streik, lockout, arbeidskonflikter, brann, flom, storm, epidemier eller pandemier, naturkatastrofer eller offentlige fiendtlige handlinger, ondsinnet eller utilsikket skade, forsinkelser i transport eller forsinkelser fra en transportør, sammenbrudd i anlegg, maskiner, manglende oppfyllelse eller svikt fra en bank i forbindelse med sending eller mottak av penger i henhold til Kontrakten på grunn av gjeldende Lover; (e) overholdelse av Lov, offentlig pålegg, regel, forskrift eller instruks; eller (f) handlinger eller unnlatelser fra Kjøperen eller en tredjepart som vil, eller sannsynligvis vil, resultere i at Sandvik bryter (eller etter Sandviks rimelige oppfatning sannsynligvis vil komme til å bryte) noen Lov (inkludert ekstraterritoriale lover), noen finansieringsordninger, inkludert lånefasiliteter eller utstedte obligasjoner fra Sandvik AB (publ.) eller noen av dets Tilknyttede selskaper, eller Kontrakten. Partene er enige om at brudd på Sanksjoner og Eksportlover ikke faller inn under definisjonen av "Force Majeure", med unntak av, for Sandviks vedkommende, sanksjoner og/eller embargoer som direkte eller indirekte gjelder Sandviks leverandørkjede.
- 25.17. **Varer:** Sandvik-utstyret og/eller andre komponenter som leveres til Kjøperen i henhold til og i samsvar med Kontrakten.
- 25.18. **Input-data:** data som genereres, samles inn, registreres eller lastes opp enten av, fra eller i forbindelse med det tilkoblede utstyret, inkludert bruksinformasjon om det tilkoblede utstyret og standard bransjedata SAE J1939, men unntatt data eller informasjon om Sandviks utstyrkontrollsystemer, inkludert hvordan man oppnår funksjonell ytelse.
- 25.19. **Insolvenshendelse:** Kjøperen er eller blir gjenstand for en eller flere av følgende hendelser: (a) Kjøperen innstiller eller truer med å innstille betalingen av sin gjeld eller blir ute av stand til å betale sin gjeld ved forfall; (b) Kjøperens finansielle stilling forverres i en slik grad at det etter Sandviks oppfatning er fare for at Kjøperens evne til å oppfylle sine forpliktelser i henhold til Kontrakten er i fare; (c) Kjøperen innleder forhandlinger med alle eller en gruppe av sine kreditorer med sikte på å omfordele noen av sine fordringer, eller fremsetter et forslag om eller inngår et kompromiss eller en ordning med sine kreditorer; (d) en begjæring blir inngitt, et varsel blir gitt, et vedtak blir fattet eller en kjennelse blir avsagt for eller i forbindelse med avvikling av Kjøperen; (e) en begjæring blir inngitt til retten eller en kjennelse blir avsagt for utnevning av en bobestyrer, (f) en av Kjøperens kreditorer eller panthavere tar utlegg i eller besittelse av hele eller deler av Kjøperens aktiva, eller en utleggsforretning, tvangsfullbyrdelse, utleggstrekk eller annen slik prosess blir iverksatt eller håndhevet mot hele eller deler av Kjøperens aktiva, og slikt utlegg eller slik prosess ikke oppheves innen fjorten (14) Dager; (g) Kjøperen informerer noen om at han antas å være insolvent, (h) han opphører eller truer med å opphøre med å drive virksomhet, eller (i) en garanti eller sikkerhet gitt til Sandvik (inkludert sikkerhetsstillelsen) i forhold til Kjøperen oppheves eller blir ugjennomførbar.
- 25.20. **Immaterielle rettigheter eller IPR:** (a) patenter, bruksmønstre, registrerte design, plantesortsrettigheter, søknader om noen av de foregående (inkludert, men ikke begrenset til, videreføring, delvis videreføring og avdelte søknader), retten til å søke om og få innvilget noen av de foregående, rettigheter til oppfinnelser; (b) opphavsrettigheter, designrettigheter, halvledertopografierettigheter, moralske rettigheter, publiseringsrettigheter, databaserettigheter; (c) varemerker og tjenestemerker, søknader om noen av de ovennevnte, retten til å søke om noen av de ovennevnte, rettigheter til handelsnavn, firmanavn, merkenavn, varemerker, logoer, domenenavn og nettdresser; (d) rettigheter til knowhow, forretningshemmeligheter og konfidensiell informasjon, rettigheter til dataeksklusivitet; og (e) alle andre former for immaterielle rettigheter med tilsvarende eller lignende virkning som noen av de ovennevnte som måtte eksistere hvor som helst i verden.
- 25.21. **Lov(er):** (a) vedtekter, lovhjemler, forskrifter, vedtekter, regler, forordninger, retningslinjer eller underordnet lovgivning, (b) rettspraksis og rettslige prinsipper, (c) en bindende rettskjennelse, dom eller kjennelse, (d) enhver bransjekodeks, veiledning, policy eller standard som i hvert enkelt tilfelle kan håndheves ved Lov eller av en reguleringsmyndighet, og (e) enhver retningslinje, policy, regel eller pålegg som er juridisk bindende og som er utarbeidet eller gitt av en reguleringsmyndighet.
- 25.22. **Tekniske minstekrav:** har den betydningen som er gitt i punkt 17.6.
- 25.23. **Ordre:** innkjøpsordren eller forespørselen utstedt av Kjøperen til Sandvik for Varer, Tjenester eller Digitale tjenester.
- 25.24. **Ordrebekreftelse:** Sandviks bekreftelse av Bestillingen og påfølgende avtale om Kontrakten ved enten: (a) å levere Varene, Tjenestene eller Digitale Tjenester, eller (b) å utstede et dokument kalt "Ordrebekreftelse" (eller lignende) til Kjøperen.
- 25.25. **Ordrens ikrafttredelsesdato:** datoen da ordren aksepteres.
- 25.26. **Output-data:** Input-data som har blitt behandlet av Sandvik for å levere leveranser til Kjøperen som en del av Utstyrsovervåkingstjenesten, som alltid ekskluderer data eller informasjon om Sandviks utstyrkontrollsystemer, inkludert hvordan man oppnår funksjonell ytelse.
- 25.27. **part:** Sandvik eller Kjøperen (alt etter hva som er relevant).
- 25.28. **partene:** Sandvik og Kjøperen.
- 25.29. **Personopplysninger:** har den betydningen som er gitt i GDPR.
- 25.30. **POD:** leveringsbevis (utstedt av Sandvik til Kjøperen).
- 25.31. **Prosjekt IPR:** IPR til alle resultater, arbeidsprodukter eller leveranser som oppstår fra, under eller i forbindelse med salg av Varene eller levering eller mottak av Tjenestene eller Digitale tjenester.
- 25.32. **Kjøper:** den personen eller enheten som bestiller Varer, Tjenester eller Digitale tjenester fra Sandvik.
- 25.33. **Kjøpers forpliktelse:** har den betydningen som er gitt i Klausul 12.2.
- 25.34. **Formål:** Sandviks forretningsformål, inkludert: utvikling, optimalisering, forbedring, markedsføring, analyse av markedstrender, evaluering av adopsjonsrater, planlegging og støtte til Sandviks andre nåværende og fremtidige vare- og tjenestetilbud, delleveranser, programvare og maskinvare, produktsupport, produktutvikling og andre forretningsforbedringer eller -tilbud, inkludert aggregering av Sandviks data med andre data med det formål å gi ytelsessammenligninger eller benchmarking til Sandviks andre kunder.
- 25.35. **Tilbud:** tilbud eller tilbudsdokument utstedt av Sandvik til Kjøperen for Varer, Tjenester eller Digitale tjenester.
- 25.36. **Tilknyttet Enhet:** med hensyn til enhver enhet, enhver av dens representanter, entreprenører, underleverandører, mellommenn, joint venture- og konsortiepartnere, ledere og styremedlemmer og enhetens datterselskaper, morselskaper (direkte eller indirekte) og datterselskaper av et morselskap, forutsatt at en slik enhet/person: (a) mottar eller utfører tjenester i henhold til Kontrakten, eller (b) på annen måte (direkte eller indirekte) er knyttet til Kontrakten eller er knyttet til Kjøperen.
- 25.37. **Representanter:** alle styremedlemmer, ansatte, ledere, rådgivere, revisorer, agenter, konsulenter, distributører eller underleverandører til en part eller dennes Tilknyttede selskap.
- 25.38. **Returseddel:** en skriftlig merknad fra Sandvik som instruerer Kjøperen om å returnere Varene til et lager som er utpekt av Sandvik.
- 25.39. **Sanksjonert person:** enhver person, enhet, fartøy eller luftfartøy: (a) spesifikt angitt, blokkert eller på annen måte individuelt listet eller omfattet av en Sanksjon eller en Sanksjonsliste, (b) som er bosatt eller lokalisert i, opererer fra eller er stiftet i henhold til lovene i et Forbudt land, (c) som er, eller er en del av, regjeringen i et Forbudt land eller en politisk underavdeling, et organ, en etat eller et instrument derav, eller som helt eller delvis eies (direkte eller indirekte): eller (d) som helt eller delvis kontrolleres av, eller som handler på vegne av, etter instruks fra eller til fordel for en person eller enhet på en Sanksjonsliste (herunder, men ikke begrenset til, der det direkte eller indirekte eierskapet utgjør 45 % eller mer samlet sett).
- 25.40. **Forbudt land:** Afghanistan, Hviterussland, Krim, Iran, Nord-Korea, Syria, Russland, ikke-myndighetskontrollerte områder i Donetsk, Kherson, Luhansk og Zaporizhzhia i Ukraina eller andre ukrainske territorier som hevdes å være annektert av Russland, eller ethvert land eller region som er eller hvis regjering er, eller blir, et mål for omfattende, landsomfattende eller territoriedekkende Sanksjoner. Sandvik reserverer seg rett til å endre listen over Forbudte land ved skriftlig varsel til Kjøper.
- 25.41. **Sanksjoner:** alle lover, reguleringer og ordre som til enhver tid vedtas, administreres, implementeres, pålegges eller håndheves av en Sanksjonsmyndighet i forbindelse med økonomiske, finansielle, toll- eller handelsmessige sanksjoner eller eksportkontroll eller lignende restriktive tiltak, inkludert Council Regulation (EU) No 833/2014, som endret
- 25.42. **Sanksjonsmyndighet:** (a) FN's sikkerhetsråd, (b) Amerikas forente stater, (c) Storbritannia, (d) Canada, (e) Australia, (f) Den europeiske union (og/eller dens enkelte medlemsstater); og (g) de respektive statlige institusjoner og organer i noen av de foregående, eller enhver annen jurisdiksjon som kan være relevant for oppfyllelsen av Kontrakten, eller rettigheter og forpliktelser i henhold til Kontrakten (herunder jurisdiksjoner som er relevante for Tilknyttede enheter eller Tilknyttede selskaper, og/eller for sluttbruken av Varene), herunder Office of Foreign Assets Control i det amerikanske finansdepartementet (**OFAC**), det amerikanske utenriksdepartementet, Bureau of Industry and Security i det amerikanske handelsdepartementet, Office of Financial Sanctions Implementation, en del av His Majesty's Treasury (**OFSI**), Europakommisjonen og relevante nasjonale kompetente myndigheter (**NCA**) i et EU-medlemsland.
- 25.43. **Sanksjonsliste:** enhver liste over sanksjonsmål som vedlikeholdes av en sanksjonsmyndighet, inkludert, men ikke begrenset til: (a) FN's sikkerhetsråds konsoliderte sanksjonsliste; (b) enhver liste som føres av OFAC eller som inngår i International Trade Administrations "Consolidated Screening List", herunder listen

- over spesielt utpekte statsborgere (**SDN**) og listen over blokkerte personer; (c) den konsoliderte listen over mål for finansielle sanksjoner eller listen over personer som er underlagt restriktive tiltak på grunn av Russlands handlinger som destabiliserer situasjonen i Ukraina, som føres av det britiske finansdepartementet; (d) den konsoliderte listen over personer, grupper og enheter som er underlagt EUs finansielle sanksjoner; eller (e) enhver lignende liste som føres av, eller offentlig kunngjøring av sanksjoner gjort av, enhver annen sanksjonsmyndighet.
- 25.44. **Sandvik**: den enheten i Sandvik-konsernet som er spesifisert i eller relevant for Ordreaksepten.
- 25.45. **Sandviks etiske retningslinjer**: Sandviks etiske retningslinjer, tilgjengelig på forespørsel.
- 25.46. **Sandvik-data**: aggregerte og/eller anonyme data som skapes, genereres, avledes eller produseres av Sandvik basert på: (a) Input-data og/eller Output-data; eller (b) på annen måte skapes gjennom bruk av den Digitale Tjenesten (inkludert Utstyrsovervåkingstjenesten), og slike data skal aldri inneholde Personopplysninger.
- 25.47. **Sandvik-konsernet**: Sandvik og datterselskapene til Sandvik AB (publ.).
- 25.48. **Sandviks skadeløsholdelse**: har den betydningen som er gitt i pkt. 14.1.
- 25.49. **Sandviks IPR** (a) alle Immaterielle rettigheter som inngår i, er knyttet til eller er skapt som følge av salget av Varene eller leveringingen av Tjenestene eller Digitale Tjenester (inkludert i Sandvik-dataene); (b) all IPR i tilpasninger, tillegg, modifikasjoner, oppdateringer og forbedringer (inkludert de som er gjort etter en forespørsel eller et forslag fra eller på vegne av Kjøperen) som er gjort til IPR beskrevet i (a); og (c) all IPR som skapes i forbindelse med oppfyllelsen av Kontrakten (herunder alt materiale som Sandvik leverer eller gjør tilgjengelig i forbindelse med Kontrakten og all Prosjekt-IPR).
- 25.50. **Sandvik Garanti**: (a) Sandviks standardgaranti, og (b) Sandviks utvidede garanti, hvis den er kjøpt som del av Ordren, i hvert enkelt tilfelle, slik den gjelder på Ordrens ikrafttredelsesdato.
- 25.51. **Sikkerhetsrettighet**: pant, overføring, pantsettelse, notarialobligasjon, panterett eller sikkerhetsavståelse, eller enhver form for sikkerhet eller fortrinnsrett eller ordning av noe slag som gjør det mulig for en kreditor å få dekket sine krav før andre kreditorer fra inntektene fra en eiendel (herunder eiendomsforbehold, deponering av penger som sikkerhet eller et betinget tilbakebetalingspliktig depositum eller en ordning med mangelfulle eiendeler), og omfatter enhver interesse som kan registreres i henhold til enhver Lov i en annen jurisdiksjon som har en analog eller lignende virkning.
- 25.52. **Tjenester**: de tjenestene som er spesifisert i, eller som leveres i forbindelse med Ordren, og som Sandvik forplikter seg til å levere i Ordreaksepten.
- 25.53. **Programvare**: har den betydningen som er gitt i punkt 17.1.
- 25.54. **Spesifisert risiko**: tilgjengeligheten av eller kostnadene for råvarer, handelsvarer, transport, lagerhold, energi eller andre kritiske komponenter eller elementer som er relevante for Sandviks forsyningskjede og Varene, Tjenestene eller de Digitale Tjenestene (inkludert det som kan forårsakes av markedsvolatilitet, klimaendringer, epidemier eller pandemier (inkludert nåværende og fremtidige varianter av Covid-19 og andre Corona-virus)).
- 25.55. **Leveringsbetingelser**: har den betydningen som er gitt i punkt 1.1. 1.1 (*Innledning, definisjoner og tolkning*).
- 25.56. **Usikkert**: uakseptable faktiske eller potensielle farer og hendelser knyttet til sikkerhet, helse eller miljø (inkludert brudd på gjeldende Lover).
- 25.57. **MVA**: enhver merverdiavgift, vare- og tjenesteavgift, forbruksavgift eller lignende avgift som er pålagt ved Lov.
- 26. Tolkning**
- 26.1. Kontrakten (og dokumentene som utgjør Kontrakten) skal tolkes i samsvar med følgende regler: (a) overskriftene er kun ment for å forenkle forståelsen og påvirker ikke tolkningen; (b) entall omfatter flertall og omvendt; (c) en henvisning til et dokument eller instrument omfatter dokumentet eller instrumentet slik det til enhver tid er endret, supplert eller erstattet; (d) en henvisning til en "**person**" omfatter en fysisk person, et partnerskap, en juridisk person, en sammenslutning, en statlig eller lokal myndighet eller et organ eller en annen enhet; (e) en henvisning til et lovkrav eller en annen lov omfatter forskrifter og andre instrumenter i henhold til den, samt konsolideringer, endringer, nye vedtak eller erstatninger av noen av dem; (f) betydningen av generelle ord begrenses ikke av spesifikke eksempler som innledes med ordene "**herunder**", "**for eksempel**" eller lignende uttrykk; (g) regelen kjent som eiusdem generis skal ikke gjelde, og følgelig skal ord som innledes med ordet "**andre**" ikke gis en innskrenkende betydning på grunn av det faktum at slike ord innledes med ord som angir en bestemt klasse av handlinger, saker eller ting; (h) henvisninger til "**vesentlig mislighold**" betyr at et slikt mislighold (som inkluderer forventet mislighold) (i) er mer enn bagatellmessig, men trenger ikke å være forkastelig, og (ii) hvis det ikke avhjelpes, kan ha, eller sannsynligvis vil ha, en alvorlig innvirkning på den fordelen som den uskyldige parten ellers ville hatt av å oppfylle Kontrakten i samsvar med dens vilkår, og partene er enige om at ethvert brudd på ett eller flere av punktene i punktene 13.5, 19, 22, 24.3, 24.4 eller 24.5 skal tolkes som et vesentlig mislighold; og (i) enhver forpliktelse i Kontrakten for en part til ikke å gjøre noe inkluderer en forpliktelse for denne parten til ikke å godta, tillate, tillate eller akseptere at noe gjøres.